

**LA REVITALIZACIÓN DEL LENGUAJE DE LA MEDICINA ANCESTRAL A
PARTIR DE LAS VEINTICUATRO VARIEDADES DE PLÁTANO: UNA
POSIBILIDAD PARA PENSAR OTRA EDUCACIÓN GUNADULE DESDE LA
PEDAGOGÍA DE LA MADRE TIERRA.**

RICHARD NIXÓN CUELLAR LEMOS

FRANCISCO MARTÍNEZ MONTOYA

ETNIA: GUNADULE

COMUNIDAD: ALTO CAIMAN

MUNICIPIO: NECOCLI

ORIENTADORES:

CAROLINA TAMAYO OSORIO

MILTON SANTACRUZ AGUILAR

LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA DE LA MADRE TIERRA

FACULTAD DE EDUCACIÓN

UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA

MEDELLÍN

2013

“la educación es el instrumento del Gunadule, no para esgrimirla en contra de su noble cultura, ni en contra de su sana costumbre, sino para que su cultura sea más fecunda, más vigorosa, más brillante y así el pueblo donde originó él, sea más respetado, más digno y honrado en el mundo en que vivimos...Desde el principio de los tiempos, el pueblo tule ha librado una lucha por la defensa de los mandatos de papa y nana; esa lucha no ha terminado. Nele kantule expresaba:”el pueblo de oro, el pueblo tule, es responsable de su futuro”.

*Nele kantule
(Sagla Gunadule de Panamá)*

“Desde la escuela hay que enseñar a hacer el cultivo del plátano, si no lo enseñamos se van a perder todos los conocimientos que estas actividades de la comunidad tienen”

Sagla Jaime Melendrez (Reflexión, 25 de octubre de 2011.)

AGRADECIMIENTOS:

Nosotros agradecemos a Bābā ɖummaɖi a Nānā ɖummaɖi, a la Madre Tierra Abiā Yaḷā que nos da la vida que nos posibilito a conocer nuestra bella y hermosa cultura Gunaɖule que reposa en la superficie de la madre tierra Naḃgwaḃa. También queremos dar agradecimiento a la comunidad Gunaɖule de Alto Caimán, en especial:

- *Al Saḡḷā Don Jaime Meléndez, quien nos oriento en las prácticas de la siembra de variedades de semillas de plátano.*
- *A Don Roberto Cuellar Santacruz, quien compartió con nosotros en las prácticas de la siembra y las medidas ancestrales de plátano.*
- *A Doña Felicia Martínez, quien nos compartió sus experiencias en la elaboración de distintas bebidas y dulces de plátanos.*
- *A Don Nazario Uribe Echeverri, quien nos compartió sus experiencias en las políticas organizativas de los pueblos indígenas de Antioquia y de Colombia.*
- *A Doña Tulia Espitia, quien nos compartió sus experiencias desde la niñez y sus estudios ancestrales en la elaboración de varias clases de dulces de plátano.*
- *A Don Efrén Sambé Rivera, quien nos socializó con el tema de la salud ancestral y las vienti cuatro variedades de plátano y sus usos para la medicina.*
- *A Don Faustino Vicente Arteaga quien nos aportó las historias de plátano y su creación.*
- *A Moisés Martínez Montoya que nos aportó el uso de variedad de plátano para la medicina, para la prevenir la enfermedad.*
- *A doña Miriam Espitia Gutiérrez, que nos aporta su experiencia a preparar bebidas de plátano.*

De igual forma queremos agradecer a la familia de Richard Nixon Cuellar, a su esposa Rosmery Uribe Espitia quien nos compartió sus experiencias en la elaboración de dulces y bebidas de plátano y a sus hijos Ronald Euler Cuellar, Leonardo Cuellar Uribe, Sindi Carolina Cuellar Uribe, Karen Yadira Cuellar Uribe y a Efraín Cuellar Uribe, esperando que ellos también sean grandes investigadores de su cultura para que siga perviviendo como otros pueblos del mundo (Ver ilustración 1).



Ilustración 1: familia Richard Nixon Cuellar Uribe

También queremos agradecer a la familia de Francisco Martínez, en especial a su esposa Diana María Uribe Espitia y sus hijos Duvan Cristian Martínez Cuellar, Maira Alexandra Martínez Uribe y Dayana Milek Martínez Uribe que acompañaron con gran interés el trabajo en la escuela y en la comunidad. También quiero agradecer a mi madre Carmelina Montoya Álvarez que nos aportó ideas sobre la preparación de diferentes bebidas tradicionales de plátano (Ver ilustración 2).



Ilustración 2: familia Francisco Martínez (hijos)

Queremos agradecer a nuestros asesores Carolina Tamayo Osorio y a Milton Santacruz Aguilar, quienes nos han estado apoyando desde la universidad y desde la comunidad en diferentes proyectos, además quienes nos ayudaron a construir con su orientación y apoyo este trabajo de grado.

Expresamos nuestros más sinceros agradecimientos a los grupos de investigación DIVERSER y "Matemática, Educación y Sociedad- MES" de la universidad de Antioquia por el acogimiento de nuestros llamados como profesores y por su apoyo constante en la búsqueda de nuestro pueblo por una educación propia.

De igual forma expresamos nuestros sinceros agradecimientos a los siguientes profesores en el marco de la Licenciatura en Pedagogía de la Madre Tierra:

- *Al maestro Gunađule, Abadio Green Stocel quien estuvo al lado de nosotros y compartió sus experiencias en los significados de vida.*
- *A Diana Victoria Jaramillo Quiceno, quien nos ha venido acompañando en la comunidad con diferentes proyectos y que ha estado de nuestro lado en la investigación sobre los valores Gunađule.*
- *A profesora Alba Lucia Rojas que estuvo al lado de nosotros orientando con calma y mucha paciencia nuestro paso por la licenciatura.*
- *A profesora Sabine Sinigui por su gestión administrativa en el marco de la licenciatura.*
- *A profesor William Estrada, que aportó y brindó su experiencia en el proceso de la licenciatura.*
- *A médico Hugo Dumet Salgado, que nos acompañó en el proceso de la licenciatura.*
- *A profesor Juan Carlos Jamioy, que nos acompañó en el proceso de la licenciatura.*
- *A médico Carlos Vásquez, que nos acompañó en el proceso de la licenciatura.*

Finalmente, gracias a la Alma Mater, Universidad de Antioquia, por darnos la oportunidad de hacer parte de la Licenciatura en Pedagogía de la Madre Tierra, por abrirnos las puertas con un programa que está pensado desde y para las comunidades indígenas de Colombia.

Además, gracias a la Organización Indígena de Antioquia (OIA), al Instituto Departamental para la Educación Indígena (INDEI) y a todos los que fundaron la organización.

RESUMEN:

Este proyecto de investigación se realizó en la Comunidad Indígena de Alto Caimán, con los sabios de nuestra comunidad y con la Comunidad Educativa con los niños y niñas de la Escuela Rural Alto Caimán, la pregunta de esta investigación fue *¿Cómo revitalizar el lenguaje de la medicina ancestral a partir de las veinticuatro variedades de plátano, posibilita pensar otra educación Gunaḍule desde la pedagogía de la Madre Tierra?* Así, fue nuestro objetivo de investigación *Revitalizar el lenguaje de la medicina ancestral a partir de las veinticuatro variedades de plátano, una posibilidad para pensar otra educación Gunaḍule desde la Pedagogía de la Madre Tierra.* El trabajo de campo de este estudio lo desarrollamos con la comunidad de Alto Caimán, específicamente en el Centro Educativo Rural Alto Caimán de forma colaborativa con la comunidad y los investigadores de la Universidad de Antioquia, de igual forma nuestro método de investigación estuvo centrado en la *investigación desde las raíces* y en los *significados de vida* desde la voz de Green (2012).

El análisis de los registros y datos producidos lo realizamos desde cuatro categorías emergentes, que surgieron del proceso investigativo, son ellas: *‘Historia ancestral Gunaḍule desde y con la Madre Tierra: todos los seres del cosmos somos hermanos’*; *‘Sobre la constitución de nuestro trabajo de grado’*; *‘Iniciando el camino como maestros investigadores’*; y, finalmente, *‘La revitalización del lenguaje de la medicina ancestral: una posibilidad para pensar una otra educación Gunaḍule dese la Pedagogía de la Madre Tierra’*

Consideramos que el proceso vivido como maestros nos ha posibilitado a mirar tanto la *escuela del estado* como el currículo escolar indígena Dule como espacios en los que es posible exponer y ratificar las creencias y los conocimientos de nuestra cultura; como un espacio dinámico que puede ponerse en diálogo con la *casa del congreso* para revitalizar no solo la identidad del pueblo Dule, sino también nuestras prácticas sociales, como en este caso la del cultivo de las veinticuatro variedades de plátano.

Evidenciamos que la revitalización del lenguaje de la medicina ancestral a partir de cultivo de las veinte cuatro variedades de plátano en la comunidad Gunaḍule de Alto Caimán posibilitó que la *escuela del estado* estuviera al servicio de nuestra comunidad, cambiando la visión impositiva de este espacio en nuestra cotidianidad, así, evidenciamos que los principios pedagógicos de la Madre Tierra: Boggigwā (silencio), Iḍḍoge (escuchar), Dagge (observar), Sobedī (tejer) son fundamentales para la construcción de la educación propia Gunaḍule. Vimos también como desde la *escuela del estado* por medio de las *Actividades Orientadoras de Enseñanza* se hizo visible para los niños que la tierra es nuestra madre, todos los seres son vivos, todos los seres de la tierra y el cosmos son nuestros ancestros y hermanos y por último todos los seres humanos son hermanos.

Palabras clave: prácticas sociales, actividades orientadoras de enseñanza, investigación desde las raíces, *significados de vida*, *casa del congreso* Gunaḍule.

GIAGUA SUNMAGGEDI

We igala amilesa negguebur diwal duggugine, anmala babagambaga, uggine durdaggedi negabagga doddomala massimala bagga, uggine bunamala bagga sabbiga durdagga nanaidi nega durdaggedi sidi diwalduggugine, ibi igala anmala eggise dailegali we imala sobegala ı iggi sobelgebe gaya burba inasigis mai masi diggedi agar sogadulaguen gaga bagge gine igal baidi nabir amiegala odurdaggedisiggisi nana gala burba oduloggedisiggisi? Deisoggu binsalede iggi anmal abegge igalmai, soilessundo weobi soboe gaya burba inasiggisi maidi masi sogadulaguen gagga bagge maidi agara baidi igal amiegala odurdaggedi nana gala burba oduledi agar. We iagala amilessundo neggueburu diwal duggu bugguadi bagga, bul nue dailegalsunna durdaggedi neibagga arbalesa neggueburu bendainai, a uggine negueburu dummadi gine durdainanaidi bagga gusa. Ggebe dailegali ibi igala amiele gebe nabir arbaegala gebe guali, durdaggedi e gua maidi agara a uggine ibu soge e gua maiddega, gebe anmala susmala green gaya burba sunmamaidi (2012)

We igala ilemasesa uggin welesadi igal gusmaladi salesadi sogabaggegine gin durdalesa: “anmal baba gana igala danigidi uggin nabguana naidi bagga: belguable inmala dulgana guenagambi”; “igala guamalesa anmala durdasadi siggisi”, “an gebbe igal amialidi igala”; nabbidi “igala ogannoedi inamala siggi: igala baidi amiegala durdagedisiggi Gunadule igalba nana gala burba odulogedi siggisi”.

Anmala soimala we igala amilesadi dummagana bagga, anmala imasa nabiri daggegala wai igal odurdaggedi maidi uggin Gunadule igala maidi, nabiri guegala igalmala maidi uggin binsaedi maidianmala igalbali; dailegala nabir guegala sunmggedi Onmaggedi nega gine nabir ogannoegala anmala dedbisuli, igalbaigana mami malmoga, masi soga dulaguen gagga bagge digedi.

Dailegali ina igal siggisi ogannoedi masi soga dulaguen gagga bagge digedi nugeburgine diwal duggubali, gualsunna wai igal odurgaggedi maidi igala sunna nabir gue dailegali baidi igal siggisi odurdaggedi wis ogguaegala diggasulgusa anmala gudi, guebe dailegali sogabagge igala sunmamai nana aguedi siggisi: Boggigwa (silencio), Iddoge (escuchar), Dagge (observar), Sobedi (tejer) igala nuegana Gunadule igala Sobedi siggisi. Dailegali baidi odurdaggedi wagadi nega agine igala odurdaggedi baidi maibali dailegali buriganamala daledi daggegala nabba an nana, belguable immal dulabbie, belguable immal nabba gine gudidi uggin nibali bela anmala guenagambie nabiddi belguable immal dulgana anmala guenagan

Gayamala sunsogedi: anmal inmala bulagua saedi, igalmala odurdagedi igala, igala amiedi e mali agara, eburba sunsogedmala, onmagedi nega.

TABLA DE CONTENIDO

1. HISTORIA ANCESTRAL GUNADULE DESDE Y PARA LA MADRE TIERRA: TODOS LOS SERES DEL COSMOS SOMOS HERMANOS.....	10
2. SOBRE LA CONSTITUCIÓN DE NUESTRO TRABAJO DE GRADO	16
3. INICIANDO EL CAMINO COMO MAESTROS INVESTIGADORES	31
3.1 An bia daniggi...de donde vengo	32
3.2 Antes de llegar a este mundo.....	36
4. LA REVITALIZACION DEL LENGUAJE DE LA MEDICINA ANCESTRAL: UNA POSIBILIDAD PARA PENSAR UNA OTRA EDUCACIÓN GUNADULE DESE LA PEDAGOGÍA DE LA MADRE TIERRA	42
4.1 La relación entre el lenguaje de la medicina ancestral y las 24 variedades de plátano	42
4.1.1 Entrevista líder y maestro indígena Abadio Green Stocel.....	47
4.1.2 Entrevista con Efrén Sambé Rivera	51
4.2 La educación Gunaɖule y el cuestionamiento al modelo de escuela nueva	52
4.3 Una posibilidad para pensar otra educación Gunaɖule desde la Pedagogía de la Madre Tierra: uso del lenguaje de la medicina ancestral con la planta de plátano.....	55
4.4 Nuestro trabajo con la comunidad y las <i>actividades orientadoras de enseñanza</i> puestas en marcha: otras formas de hacer, otra escuela Gunadule en relación con la prácticas social del cultivo de las veinticuatro variedades de plátano.....	71
5. A MODO DE CONCLUSIONES	86
6. REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS Y ORALES:	93

TABLA DE ILUSTRACIONES

<i>Ilustración 1: familia Richard Nixon Cuellar Uribe</i>	iv
<i>Ilustración 2: familia Francisco Martínez (hijos)</i>	iv
<i>Ilustración 3: Ubicación geográfica del territorio ancestral del pueblo Gunadule. Imagen satelital tomada de Google Earth.</i>	11
<i>Ilustración 4: Siembra de colinos de plátano 2012 con los estudiantes de la escuela</i>	26
<i>Ilustración 5: Maestros investigadores Gunadule</i>	31
<i>Ilustración 6: Rio Ibggundiwala (Alto Caimán).</i>	43
<i>Ilustración 7: La Madre Tierra (Alto Caimán).</i>	44
<i>Ilustración 8: Encuentro local comunidad Alto Caimán</i>	53
<i>Ilustración 9: Mujer Gunadule con su bebé</i>	66
<i>Ilustración 10: Canasto, chaquira y Yala Burba Mola, la mola de protección.</i>	68
<i>Ilustración 11: Mmujer Gunadule y un niño Gunadule</i>	68
<i>Ilustración 12: Niños y niñas gunadule de las dos escuelas alto caiman, un artesano Gunadule.</i> ..	76
<i>Ilustración 13: Este trabajo se realizó con los niños tules de Alto Caimán, se hizo un taller de elaboración de cestos con las hojas cuadrículadas. Garba imia dale</i>	77
<i>Ilustración 14: escrituras elaborados por los estudiantes. Garba onialedi</i>	77
<i>Ilustración 15: Garba gaggi. Escrituras elaborados por los estudiantes.</i>	78
<i>Ilustración 16: Garba bigbi. Escrituras elaborados por los estudiantes.</i>	78
<i>Ilustración 17: Escrituras elaborados por los estudiantes.</i>	78
<i>Ilustración 18: Escrituras elaborados por los estudiantes.</i>	78
<i>Ilustración 19: Sueños de los niños y niñas Gunadule.</i>	79
<i>Ilustración 20: Actividad con los niños de la escuela.</i>	80
<i>Ilustración 21: Taller con los niños siembra de forma triangular</i>	80
<i>Ilustración 22: Actividad con los niños de la escuela</i>	81
<i>Ilustración 23: Imágenes elaborados por los niños y niñas, preparacion de dulces de platano.</i>	82
<i>Ilustración 24: Fotos las variedades de plátano.</i>	91

1. HISTORIA ANCESTRAL GUNADULE DESDE Y PARA LA MADRE TIERRA: TODOS LOS SERES DEL COSMOS SOMOS HERMANOS

“La identidad es una construcción permanente y una reflexión de nuestra historia y de la de nuestros antepasados, de cómo hemos vivido en nuestros territorios, cómo nos hemos relacionado con la naturaleza, cómo hemos conformado sociedad a través de nuestros mitos, las formas de gobierno, los sistemas de salud, la música y todos los conocimientos propios.” (OIA, 2007, p. 65)

Presentación:

Queremos iniciar con este capítulo nuestro trabajo de grado para relatar las bases fundamentales de nuestra Gunadule y como nuestros conocimientos están basados en nuestra cosmogonía y cosmovisión y la importancia de ello dentro de los significados de vida¹ enraizados en las historias son fundamentales. También abordaremos como para nuestro pueblo Gunadule el pasado es presente, la historia está presente en todos los seres que están en la madre naturaleza todos somos hermanos, no existe un ser vivo que no tiene vida, en este sentido, cada practica social que realizamos en nuestra comunidad está relacionada con nuestra historia de origen, que ha pasado de generación en generación.

El pueblo Gunadule, al cual pertenecemos está asentado en un territorio ancestral, conocido como el Resguardo Ibgigundiwala² (Caimán Nuevo), es un título de propiedad colectivo creado bajo la resolución N° 073 de 02 de Diciembre de 1.992, que le da el estado a todas las poblaciones indígenas del país.

Nuestro territorio está localizado al noroccidente de Colombia, en el departamento de Antioquia, región de Urabá, a orillas del Mar Caribe y comprende: *Alto Caimán* en las estribaciones de la Serranía de Abibe al oriente, y *Caimán Bajo*, zona costera del de Golfo Urabá, al occidente (ver ilustración 3).

¹ Este concepto lo abordaremos más adelante.

² En trabajo de grado todas las palabras en Gunadule serán escritas con tipo de letra *Tempus Sans ITC*, con la finalidad de que permanezcan los sentidos otorgados en el contexto cultural y con la finalidad de resaltarlas.



Ilustración 3: Ubicación geográfica del territorio ancestral del pueblo Gunaḍule. Imagen satelital tomada de Google Earth.

Algunas prácticas sociales que caracterizan al pueblo Gunaḍule, y que dan cuenta de su *cosmogonía* y *cosmovisión*³ son: el tejido de las molas, la construcción de la vivienda, las danzas, la pintura, la cestería y el cultivo del plátano. Es importante resaltar que para este pueblo cada *práctica social* está íntimamente relacionada con la historia ancestral.

Queremos así señalar, que la práctica social del cultivo de plátano (*masi*) se viene aprendiendo de generación en generación y desde la creación de la Madre Tierra, las primeras plantas que llegaron fueron las plantas de plátano a un sitio sagrado llamado *Galū ibaggi*, además, todas con muchas propiedades medicinales, el *sajla* Jaime Melendres nos contó que,

Antes de llegar las plantas a la tierra, cuando todavía están en *Sabbi Ibe Nega* (otro planeta) *Burāḡ Gundiwaḷa* (rio de las estrellas), *Dagge Gundiwaḷa* (rio de las bringa mosas) y *Urwa Gundiwaḷa* (rio de los bijaos). En ese lugar todas las plantas recibieron orientaciones, cumplimiento, el llamado de *Baba-Nana*, cuando llegan a la tierra los Gunaḍulemaḷa van a necesitar para el alimento y para la medicina para curar las distintas enfermedades que existen en nuestro planeta (Trabajo de campo, noviembre de 2012)

Así, *Baba-Nana*, crearon las distintas plantas comestibles, para que sus hijos se alimentaran y vivieran sanamente sin tener problemas de desnutrición. El *masi* fue creado y *Baba-Nana* lo llamaron *Olo Waḷabbilele*, vino con su vestido largo hasta los pies era de color azul y sus collares de múltiples colores que adornaban el pecho del hermano plátano.

³ En este trabajo asumimos, referenciando a Tamayo (2012, p. 15) que "desde la real academia de la lengua española- RAE-, primero que *cosmogonía* hace referencia a los mitos o creencias sobre los orígenes del mundo; y en Segundo lugar que *cosmovisión* es entendida para nosotros como *Manera de ver e interpretar el mundo*".

Se crearon distintas plantas que poblaron las faldas de las montañas de la Madre Tierra, que embellecieron el cuerpo de nuestra madre, ellas se tornaron para nuestros ancestros y nuestra cultura verdaderos hermanos y por ello hay que defenderlos, cuidarlos y *revitalizarlos*⁴ dentro de nuestra comunidad de Alto Caimán. Lo anterior está fundamentado en nuestra propia realidad, pues hoy están en peligro ya que nuestros hermanos Olo Wałabbilele se convirtieron en objetos de mercancía, de beneficio y de lucro individual, poniendo en juego nuestro pensamiento comunitario por un pensamiento basado en la propiedad privada, invención *occidental*⁵.

Cuando Baba-Nana estaba creando a su hija Nābgwana, la Madre Tierra, ya estaban pensando en su dureza, y además en sus hijos los hombres, porque ya sabían que algunos o muchos iban a maltratarla. Por eso la constituyó con cimientos de oro, de plata, fuego, viento, agua y plantas: ellos deben ser protectores de la madre. Estos elementos fueron muy importantes en la formación del universo, pero si en algún momento de la historia los hombres comenzaran a producir dolores a la madre, estos elementos se convertirán en destructores, para renovar y defender a la Madre Tierra.

De igual forma queremos resaltar que nuestra madre nābgwana, cuando tuvo vida, comenzó a trabajar, a caminar y de ella nacieron grandes sabios, de ella vienen nuestros conocimientos: Dađa Olobilibilele, Dađa Olourgunalilele, Dađa Mago, Nana Olonebagiryai, Nana Ologuadiryai, Nana Olo Sagdili; ellos, son los que dejaron los rastros para nuestros Saglamala quienes deben seguir y contar nuestras generaciones como nuestro el conocimiento está por los caminos de Baba y Nana, además, como debemos proteger a esta madre hermosa.

Todos ellos eran grandes sabios, conocedores del universo, de la naturaleza, pero poco a poco, estos conocimientos fueron interrumpidos por la maldad y la competencia por el poder. La madre joven comenzó a sentir los primeros dolores de tristeza, de abandono, de

⁴ Más adelante señalaremos que entendemos por este término dentro nuestro trabajo de grado.

⁵ Llamamos occidental a los pueblos centrados en los conocimientos de origen eurocéntrico.

agonía. De los abuelos Daḍa Maḡo y Naḡa Oloḡuaḍiryai nacieron dos grandes sabios: Naḡa Gaḡayai-Daḍa Olo Dowalibibilele.

De los otros abuelos nacieron hombres y mujeres y en esa generación empezó a reinar la oscuridad, tinieblas, neblinas. Las plantas comenzaron a curvarse, los vientos a rebelarse, el calor se hizo insoportable, el agua hizo estragos desde la cima de las grandes montañas para barrer a la primera población de la tierra. Los animales del río y del mar, del suelo y del aire comenzaron a sufrir, de allí nace la enemistad entre los hermanos, los hombres.

Naḡa Gaḡayai-Daḍa Olo Dowalibibilele no podían mezclar su sangre con la sangre de los abuelos de la maldad. Por designio de Baḡa-Naḡa ocurre incesto entre ellos para salvaguardar la sabiduría del universo, de la naturaleza. De esa relación nacieron ocho hijos sabios que alegrarían el rostro de la madre.

Ellos, los ocho hermanos, penetran en lo recóndito del universo, comienzan a recorrer las capas de la madre, a conocer los secretos del cosmos, ven el rostro angustiado de la madre, nace la palabra combatir, defender. Conocen el rostro y las obras del fuego, del viento, del agua y de las plantas. Nace el dialogo, la amistad, el compartir los conocimientos. Ellos, los sabios, defenderían a la madre, mantendrían el equilibrio cósmico, pero eso recibe todos los secretos.

La unión y la fuerza de estos abuelos se vuelven vigorosas y hacen posible la respiración de la madre, la supervivencia de la naturaleza, hace posible la recuperación de la belleza del rostro de la tierra. Ellos se vuelven fuegos relucientes y por tanto vencen a los espíritus malos, su trabajo es equilibrar el universo. La labor es ardua pero debe hacerse: calentar, dar vida e iluminar el universo. Estos ocho hermanos y su padre luna hoy siguen iluminando, trazando el camino del bien, enseñando la fraternidad, la comunidad de los hombres y protegiendo la naturaleza.

Vemos que todos estos conocimientos quedaron en la memoria del universo, en el corazón de la madre, por eso es difícil llegar a esa memoria. Los hombres que han llegado a ese saber, son hombres visionarios, luchadores, defensores, están cerca del espíritu de Baḡa-Naḡa y obedecen su mandato.

Para nosotros los Gunaḍule el fuego, viento, agua y las plantas son personas como nosotros, su sangre es igual a la nuestra, son hijos de Bābā-Nāḥā como nosotros, por eso son nuestros hermanos mayores. El fuego en la cultura ha sido un elemento vital, porque representa el oro, al bien o al mal, por eso el fuego vive en el hombre, entonces, el fuego significa: creación, destrucción, el bien, el mal, renovación, autoridad, luz, cambio, estar cerca de los creadores del universo.

Afirmamos entonces, que la tierra es nuestra madre, es también nuestra maestra y el cosmos es nuestra casa, porque todos los seres que convivimos en ella somos hermanos y tenesmo que cuidarnos entre sí, solo en esa relación igualitaria es donde podemos ver que el *otro soy yo*⁶, y así aprendemos que relacionarnos con la Madre Tierra es relacionarnos interculturalmente los otros seres de la vida. Queremos resaltar que entendemos la interculturalidad en el sentido presentado por Green, Cardozo & Ochoa (1989),

Plantean que para conocer los conocimientos de otras culturas es necesario conocer primero la propia, en ese sentido, se toma conciencia de la riqueza cultural de la comunidad como constituyente de su identidad.

La interculturalidad así asumida está anclada en los principios pedagógicos de la Madre Tierra: Boggigwā (silencio), Iḍḍoge (escuchar), Dagge (observar), Sobedī (tejer), así como la búsqueda por concretar los principios de construcción de la educación propia Gunaḍule, la tierra es nuestra madre, todos los seres son vivos, todos los seres de la tierra y el cosmos son nuestros ancestros y hermanos y por último todos los seres humanos son hermanos. Es decir, no es solo el reconocimiento de unos principios fundamentales: el respeto, el reconocimiento y la tolerancia a la diversidad cultural; si no que se va más allá de esos elementos, como lo resalta Tamayo (2012) desde la voz de Walsh (2008, p. 140)

La interculturalidad significa diálogo entre culturas, no es simplemente un contacto entre culturas, sino un intercambio que se establece en condiciones de equidad. Para esta autora, la interculturalidad es comprendida como un proceso continuo de relación, comunicación y aprendizaje entre personas, grupos, conocimientos, valores y tradiciones distintas. Proceso orientado a generar, construir y propiciar un respeto y

⁶ Expresión retomando a Green (2009)

reconocimiento mutuo, por encima de las diferencias culturales y sociales existentes entre las culturas. Esto significa, para nosotros, que una cultura no se superpone a la otra.

Esta perspectiva de interculturalidad intenta romper con la historia hegemónica y “repetida” de una cultura dominante y otras subordinadas; intenta (re)conocer las identidades tradicionalmente excluidas para construir una convivencia de respeto y de legitimidad entre todos los diversos grupos culturales de la sociedad. Y es en este es el escenario común y fundamental donde se desarrolla la vida y en la que aprendemos como continuarla, donde nos relacionamos como hermanos y el *otro es un yo*.

Al relacionarnos con la Madre Tierra y el cosmos, aprendemos el misterio de la vida y le encontramos sentido, ellos nos hablan, nos sentimos conectados con todos los seres y sabemos que todos somos hijos de la misma madre y todo está conectado; nada es suelto. **Todos los seres somos hermanos, todos los seres son vivos** por eso el plan de que hemos venido construyendo desde nuestra cultura siempre está en diálogo con otras culturas y vida dedica especial atención a la relación a la Madre Tierra, no solo por lo que se puede aprender con ella, sino porque el fin último del proyecto es su protección, como garantía de continuar la vida. Desde los distintos escenarios se busca fortalecer la relación con la madre tierra y el cosmos para acercarnos a ellos, en este caso no con un interés científico positivista sino como criaturas suyas, para valorarlos, dejarnos abrigar y aprender conviviendo con ellos.

2. SOBRE LA CONSTITUCIÓN DE NUESTRO TRABAJO DE GRADO

“Una sociedad no vive sin utopías, es decir, sin un sueño de dignidad, de respeto a la vida y de convivencia pacífica entre las personas y pueblos. Si no tenemos utopías nos empantanamos en los intereses individuales y grupales y perdemos el sentido del bien vivir en común”. Leonardo Boff

Presentación:

Queremos presentar, los desafíos que ocurrieron posteriormente la invasión de los territorios indígenas del pueblo Gunaḍule en América. Los desafíos que llegaron a nuestra comunidad, imponiendo el desarrollo económico a nuestro pueblo para acabar con el buen vivir de la sociedad del pueblo Gunaḍule, esta tragedia la cultura Gunaḍule a contribuido en la perdida de la práctica de la siembra de variedades de plátano y la importancia de la medicina ancestral.

Antes de la llegada de los españoles a nuestro territorio, nosotros los Gunaḍule vivíamos en armonía con la naturaleza y seguíamos nuestras tradiciones en relación con nuestros demás hermanos de la Madre Tierra, no había ningún ser en nuestro territorio que nos impusiera interrumpir los trabajos colectivos, no existía el individualismo, la organización colectiva y el pensamiento comunitario nos ayudó en la constitución de un buen vivir como pueblo, nos diferenciamos de otro en el momento de encuentro con aquellos que fueron llamados mestizos.

La siembra de productos en el campo era tradición de nuestro pueblo desde esos tiempo inmemorables, cada familia tenía sus cultivos asociados, tenían suficientes productos para el buen vivir y contaban con la cantidad de productos suficientes para la alimentación y para la medicina. Cuando se enfermaban no acudían al hospital, ese lugar no existía para nosotros, y mucho menos el puesto de salud, no se consumían bebidas enlatadas, ni embolsadas; es decir, no comprábamos ni usábamos productos de origen exterior a la comunidad. Ellos mismos fabricaban sus alimentos así mismo con las bebidas por ejemplo: la colada de plátano maduro (chucula), se elaboraban pasteles de plátano (maḍun maḍu),

se hacían comidas plátano sancochado (maši wałabbagua), plátano asado (maši yoaledi), plátano frito (maši dıbbaledi).

Además, como lo expresa el botánico Sambé Rivera (2012)

los Inađuleganmała (botánicos), practicaban la medicina con plantas de plátano y así curaban las enfermedades por ejemplo: cuando la planta de plátano se produce al lado nace una nueva planta (Maši e muggwa) y esa planta sirve para el refrescamiento del cuerpo del niño y de la niña y del adulto se le corta la planta del tallo en pedazos y se le hace un baño durante dos o tres meses. La raíz de plátano (Maši e sađla) sirve para quitar el dolor de cabeza de los niños y de las niñas. Las hojas amarillas o secas de plátano (Maši eđa goroguađi, dınađi) sirven para prevenir la anemia. Las partes de las plantas de plátano como: la raíz (esađla), el tallo (ewała), las hojas (eđa mała), el fruto (esađa), la flor (eđurba) entre otros, los botánicos usan para el control del embarazo (omeđađa gurgini niđađi melle wıleñaıqueđađa) antes del parto y también para después del parto. (Reflexión sobre la medicina y el plátano, 2012)

Pero con el paso de los tiempos, la colonización empezó a penetrarse en nuestro territorio, en primer lugar, con una herramienta potente que llegó a nuestra comunidad, esta fue *la educación occidental* centrada en la *escuela del Estado*, en segundo lugar, un puesto de salud a través de las manos de la Hermana Misionera de la Madre Laura en el año de 1.965, y finalmente el proyecto de monocultivo de plátano impuesto por las grandes multinacionales bananeras.

Cuando llegaron las empresas multinacionales de Uniban (Compañía líder exportadora de plátano y banano en Colombia), Banacol⁷ y Sunisa en la zona de Urabá (Municipio de Apartadó) los Gunađule de Ibgıgunđıwała (*Alto Caimán*) disminuyeron las prácticas de cultivos ancestrales y las prácticas de la medicina, lo que aumento la producción de monocultivos y por ende bajo nivel de producción de variedades de semillas.

⁷ Banacol Colombia nació en noviembre en 1.980 como una empresa emprendedora que hoy hace parte de un importante grupo multinacional que adoptó su mismo nombre, fuente de empleo de miles de personas que, desde las fábricas, plantaciones, oficinas y puertos en Colombia, Costa Rica, Estados Unidos y Europa, trabajan unidas para satisfacer los deseos y necesidades de los más exigentes consumidores, a lo largo y ancho del mundo.)

Todo este proceso de monocultivo de producción viene afectando a nuestra comunidad en cuanto a la contaminación del medio ambiente, sobre todo la tala de bosque, la utilización de productos químicos y la producción de alimentos propios. El tema de producción de diferentes variedades de semillas de plátano en nuestra comunidad ha contribuido cada vez más en escasas la producción, porque esas semillas no tienen valor comercial. Nuestros jóvenes ya no conocen de las bondades medicinales de las variedades de plátano, no conocen nuestra historia y se ha desvalorizado el origen de nuestros conocimientos en relación con nuestra lengua.

Podemos decir, con certeza y profunda claridad, que la llegada de las grandes multinacionales a la zona platanera del Urabá Antioqueño y el Tratado Libre Comercio (TLC), han fomentado el cultivo del maɖi solo con finalidades de exportación y con el uso de productos químicos, lo que pone en peligro a las plantas de plátano de nuestro país Colombia y de nuestro territorio Ibgigunɖiwaɖa.

Consientes de los efectos de este caminar histórico y de la importancia que las variedades de maɖi tienen para nuestro pueblo, y en relación con nuestra tarea de ser maestros indígenas de las futuras generaciones, emergió desde nuestro proceso de formación en Licenciatura en Pedagogía de la Madre Tierra y desde nuestra experiencia como investigadores de nuestra cultura en las investigaciones colaborativas con Berrio (2009), Jaramillo et. All (2011), Tamayo (2012), Jaramillo, Tamayo & Higuita (2013) pregunta de este trabajo de grado.

¿Cómo revitalizar el lenguaje de la medicina ancestral a partir de las veinticuatro variedades de plátano, posibilita pensar otra educación Gunaɖule desde la Pedagogía de la Madre Tierra en la comunidad de Alto Caimán?

Igual forma y siendo coherentes con la pregunta de investigación nuestro objetivo fue:

Revitalizar el lenguaje de la medicina ancestral a partir de las veinticuatro variedades de plátano, una posibilidad para pensar otra educación Gunaɖule desde la Pedagogía de la Madre Tierra en la comunidad de Alto Caimán.

Entendemos la revitalización como dar más fuerza y vitalidad⁸ a las veinticuatro variedades de plátano en la comunidad de Alto Caimán, y vemos en ello una posibilidad para pensar otra educación Gunađule desde la pedagogía de la Madre Tierra, pues en nuestra historia Gunađule la producción de variedades de semillas permite fortalecer y equilibrar la Madre Tierra, porque para ella son vestidos y a la vez nos brinda la alimentación adecuada y la calidad de vida de buen vivir para cada familia Gunađule.

El tema que nos convoca también se fundamenta en las palabras del Sagla Gunađule Mañikewiktikinia, cuando nos dice que:

Me llamo Mañigewiqđiginia y soy sagla del pueblo Gunađule, en el golfo de Urabá, al noroeste de lo que es Colombia. Los Gunađulemala, hijos de la luna y de la tierra, guardamos la memoria de todo lo que pasó desde el día en que fuimos creados.

Durante muchos años hemos repetido esta larga historia, que contiene los nombres de todas las cosas, para que ninguno de nuestros hijos la olvidara. Sé que ahora ha llegado el tiempo de sentarnos junto a todos los hombres para contarles lo que dice nuestra sabiduría y lo que vemos en nuestros sueños.

Un gran Nele de hace muchos años viajo con su mente más lejos y mas allá y acabó descubriendo hombres diferentes. Su color era otro, su lengua era extraña e incomprensible, otra era su manera de comer los alimentos. Fue él quien nos dijo que se acercaba un tiempo de sufrimiento. Y fue su mismo hijo el que descubrió en esa costa los primeros barcos europeos.

Así como aquel Nele soñó el inicio de una época difícil de comprender, nuestros hombres sabios han soñado. Y nos han visto hablando a los hombres de color rojo, de otra lengua, que tienen otras formas de comer los alimentos. Estos hombres, en el sueño, nos escuchan y creen en nosotros y lo que oyen. Por eso pensamos que ha llegado el momento de decirle cosas al mundo.

El pueblo Gunađule, el pueblo de los hombres empieza a hablar.

Autor: sagla Dule Mañikewiktikinia.

Traducción: Abadio Green.

Tomado del Arte Indígena en Colombia.

⁸ Haciendo referencia al sentido dotado por la Real Academia de la Lengua Española.

Es pertinente también esclarecer, que centramos nuestra mirada en la revitalización del lenguaje de la medicina ancestral, a partir de las veinticuatro variedades de plátano, y en nuestra actuar como profesores indígena visualizamos un horizonte de posibilidades para pensar una otra educación Gunañule desde la pedagogía de la Madre Tierra, pues nos sumamos al llamado que nos hacen nuestros Saqlamañala Jaime Melendres y Faustino Vicente Arteaga, para reconocer que

Nuestros conocimientos son ancestrales, **porque cada pueblo de acuerdo su origen tiene su historia de donde originó**⁹, porque cada cultura tiene su mundo de conocimientos, su filosofía y por la evolución del tiempo también va cambiando su modo de pensar pero se sigue conservando lo que uno es, en nuestro caso se sigue siendo Dule. (Reflexión 20 de abril de 2012)

Con esta palabras vemos, la importancia de reconocer que si educamos a nuestros niños y jóvenes en relación con los significados de vida y con nuestra historia los conocimientos sobre las variedades de plátano y sus diferentes usos van a pervivir, vamos a pervivir como cultura, pues cada una de esas variedades nos sirve no solo para la alimentación sino también para la medicina y para conocer nuestra historia de origen. Buscamos, otra manera de enseñar a nuestros hijos desde la Madre Tierra porque ella nos enseña y nosotros tenemos que cuidar a los seres hermanos que venimos de ella, es cuidar lo que las manos de las grandes multinacionales bananeras de Urabá buscan destruir.

Para llegar responder a la pregunta de investigación tuvimos la oportunidad indagar con nuestros sabios y con los botánicos Jaime Meléndez, Roberto Cuellar Santacruz y Félix Carlos Arteaga, siempre caminando desde nuestra historia y abordando como centro de nuestros encuentros los *significados de vida* sobre las variedades de semillas ancestrales de plátano, el lenguaje de la medicina ancestral y las prácticas de la siembra asociadas

La investigación fue realizada a través de entrevistas sobre la importancia de las variedades de semillas, los *significados de vida* asociados a los nombres de los plátanos y las acciones medicinales asociadas a esas veinticuatro variedades que recolectamos en nuestra comunidad.

⁹ La negrilla en esta cita es nuestra, con la finalidad de resaltar aspectos contundentes en esta investigación

La metodología de este proyecto, está basada en el dialogo con los sabios, los botánicos y otras personas de la comunidad, es decir, *investigamos desde las raíces* partiendo desde la historia de la creación de Nąbgwąną (por ello nuestro trabajo de grado inicia con ese capítulo) y después de la creación de sitios sagrados como: Gaļu lbaggi donde llegaron las primeras plantas de plátano. Además, por medio de *Actividades Orientadoras de Enseñanza*¹⁰ logamos realizar este trabajo con la participación de los estudiantes y de padres de familia del Centro Educativo Rural Alto Caimán en la *Casa del Congreso*, en la escuela y en nuestro territorio.

Así, nuestro proyecto se configuró en el marco de lo participativo y comunitario, porque nos involucramos como profesores, y además se integró la participación de los niños y las niñas de la escuela, los padres de familia, los sabios y los botánicos, para desarrollar las actividades. Para registrar nuestras conversaciones con los sabios, botánicos y los niños, nosotros escribimos en el cuaderno de apuntes o diario de campo, como herramienta más inmediata en nuestro contexto de trabajo.

Con los sabios profundizamos en las siguientes preguntas ¿Qué semillas de plátano cultivaban anteriormente?, ¿Cómo lo cultivaban? ¿a qué distancia se cultivan? ¿Qué cultivos de plátano se tenían en cuenta para la alimentación? ¿Qué significado de vida tiene cada semilla de plátano? ¿Cómo se usan para la medicina? En esta investigación con los sabios de la comunidad, para recolectar la información en donde participaron los niños y padres de familias.

Con este proyecto se buscó articular la educación escolar con todos los espacios individuales y comunitarios, lo que implicó la interiorización de que la educación requiere de la familia, la escuela y Onmaggedi (*casa del congreso*) con las dinámicas propias y de los procesos organizativos que allí se gestan.

Caminos apoyados en una apuesta colectiva, que ha sido planteada en el proyecto del Ministerio de Educación Nacional-MEN-lbgigundiwała (2012), y que nos ha permitido

¹⁰ Este aspecto lo discutiremos más adelante basándonos en una investigación colaborativa desarrollada con Tamayo (2012) y orientada por la Prof. Dr. Diana Victoria Jaramillo Quiceno de la Universidad de Antioquia

como comunidad de Alto Caimán y como pueblo Gunaḍule, pensar y construir una educación propia basada en el pensamiento Gunaḍule.

Consideramos, que en la dialogía de la familia, la escuela y Onmaggeḍi (*casa del congreso*) es posible desarrollar una enseñanza pertinente para nuestro pueblo, en el cual se garantice la participación activa y la apropiación por parte de nuestros sabios de la comunidad de compartir sus conocimientos con las niñas, niños y jóvenes de nuestro pueblo como mecanismo para lograr la permanencia de los saberes ancestrales en la cultura Gunaḍule, en la defensa de la Madre Tierra.

Con este pensamiento se hace importante entender que la educación escolar repensada desde nuestra comunidad no se limita al espacio *occidental* llamado escuela, vamos allá de las paredes del aula clase, porque la revitalización de nuestras prácticas sociales esta en el dialogo con nuestra historia, con nuestros viejos, nuestros sabios y con la familia. Lo anterior, con la finalidad de la consolidación del saber propio, para lograr un empoderamiento cultural con las niñas, niños y jóvenes de nuestro pueblo; además, para evitar que se dé el exterminio cultural del pueblo Gunaḍule por parte de la apropiación de las posturas de la cultura mayoritaria con quienes compartimos en la cotidianidad comercial.

Por esta razón nuestras autoridades ancestrales Gunaḍule ven con mucho optimismo la construcción de propuestas pedagógicas y didácticas de educación propia que permitan enriquecer los saberes propios como preparación para la vida en interculturalidad y articular las acciones culturales, económicas, políticas y familiares, con las practicas escolares, lo que exige el establecimiento de un fuerte puente que conecte con los otros establecimientos educativos cobijada en la estructura del casa del congreso, o congreso de sabios, en Onmaggeḍi Neḡa (*Casa del Congreso*), como espacio fundamental y comunitario para la socialización de los conocimientos y saberes propios.

Vimos en este proyecto la oportunidad de mejorar y cambiar el medio ambiente para los niños y las niñas de la escuela Alto Caimán, abriendo las puertas de la escuela del para que entraran las prácticas sociales de la siembra de variedades de plátano ancestral, las

prácticas sociales de la medicina, usos de la medida ancestral, usos de las plantas de plátano y fortalecimiento del idioma Gunaḍule en lenguaje de plátano y los procesos comunitarios. Este trabajo de investigación además, posibilitó el fortalecimiento de la convivencia familiar, social, comunitaria y la *escuela del Estado*.

Nuestro proyecto contribuyó a pensar y discutir como lo plantea Nazario Uribe líder político de la comunidad que,

Es que prácticamente **tenemos un Estado dentro de otro Estado**¹¹; ahí es donde está la dificultad. Tenemos gobierno, economía, desarrollo, infraestructuras, conocimientos, educación, deporte, música, medicina y recreación propia... Entonces, es muy difícil, porque no podemos legislar nosotros solos las normas internas. Hoy le decimos al gobierno que nos nombre un profesor que oriente a los niños indígenas, que no esté ahí en una escuelita, en un sitio determinado, sino que esté en la familia, en la *Casa del Congreso*, en una fiesta, en un trabajo comunitario. Pero uno no consigue un maestro así con el Estado, porque desde que se nombra a un maestro existe como la separación entre la *Casa del Congreso* y la escuelita del Estado...Esto es problemático porque no llevamos [los Tule] en la mente que Bāḇa-Nāḇa [los creadores] se formaron en una escuelita de paja [como la del Estado]. No. Ellos se formaron en la *Casa del Congreso*. Entonces, para relacionar esos espacios [La *Casa del Congreso* y la escuela del Estado] se convierte en una dificultad, pues el maestro no va a tener la facilidad, ya que el Estado no cede el tiempo para esto. Se desvincula a los niños de nuestras raíces.”(Entrevista, 29 de julio de 2011)

Este proyecto entró en dialogo con las actividades de las prácticas sociales Gunaḍule desde lo comunitario, el calendario agrícola del pueblo Gunaḍule teniendo en cuenta las fases de la luna para la búsqueda de las semillas y la siembra de plátano, pues los tiempos de trabajo productivo agropecuario y la agenda de actividades y acciones comunitarias culturales, políticas y económicas, deben estar en dialogo con los procesos de formación de nuestras futuras generaciones. Tanto el calendario comunitario como el productivo están completamente vinculados a los ritmos de la madre tierra y según la relación que ella hemos establecido. El calendario comunitario tiene una agenda permanente para:

- el congreso del pueblo Gunaḍule
- el congreso local
- la construcción de las viviendas
- la celebración de las fiestas de la pubertad de las niñas
- la limpieza de los caminos

¹¹ La negrilla en esta cita es nuestra, con la finalidad de resaltar aspectos contundentes en esta investigación

- la limpieza del cementerio
- la siembra de maíz, arroz
- la siembra de plátano

Todas estas son actividades permanentes no siempre con fecha fija, sino que se programan según el curso de los acontecimientos, cuando una pareja solicite la construcción. Solo los congresos tienen fecha fija, en este sentido fuimos desarrollando nuestro proyecto en la marcha misma de las acciones comunitarias, sin per ese diálogo entre los diferentes espacios de formación que desde nuestra forma de pensar han de dialogar.

Queremos entonces especificar el calendario agrícola o productivo, pues juego un papel fundamental en el desarrollo de nuestro trabajo de grado, además da cuenta de nuestro proceder metodológico:

El calendario productivo tiene dos tiempos: los tiempos de la madre tierra y el cosmos, los ciclos del invierno, verano y las fases de la luna.

Enero (yola ni): verano

Febrero (arri ni): mes de la abundancia de la iguana

Marzo (dilla ni): mes de la roza y la quema

Abril (olol ni): siembra de maíz

Mayo (yau ni): siembra de maíz, mes de carey, prevención del gusano de maíz. Invierno crecen los ríos y quebradas.

Junio (masala ni): comienza a florecer la caña flechal. Siembra de variedades de plátano. (Altura altas)

Julio (bunul ni): termina de florecer la caña flechal

Agosto (giggi ni): mes de sabo sua, una fruta, roza para la travesía de maíz

Septiembre (abbín ni): florecimiento de arboles, travesía de maíz.

Octubre (giblo ni): florecimiento de arboles, travesía de maíz. Invierno crecen los ríos y quebradas. Siembra de variedades de plátano (alturas bajas)

Noviembre (ina ni): baño con plantas medicinales, época de la cacería.

Diciembre (barɖug ni): inicio de verano

Finalmente queremos resaltar que nuestro proyecto de grado hace parte de un proyecto de vida comunitario que desde el año de 1998 se viene desarrollando fuertemente desde la escuela de Alto Caimán con diferentes proyectos:

- ✓ **Proyecto Etnobotánica**, se realizó en el año de 1.998 en convenio con la escuela de Alto Caimán y la Organización Indígena de Antioquia (O.I.A), este proyecto se elaboró la Organización Indígena de Antioquia para fortalecer la medicina ancestral en la comunidad Gunaḍule de Alto Caimán, tiene como objetivo de recoger las dos mil listas de plantas medicinales que se encuentran en vías de extinción y sembrar las 2000 plantas que sirven para la medicina y después para elaborar en una cartilla de botánica.

Participaron los estudiantes del Centro Educativo Rural Alto Caimán, padres de familia, madres de familia, líderes, mujeres, jóvenes. Este proyecto se trató de fortalecer la medicina, se sembró 2000 plantas medicinales, el 50% de las plantas fueron traídas de otros lugares (Guna Yala-Asuemullu-Panamá). El proyecto hasta el día de hoy viene funcionando, actualmente las plantas se encuentran en buen estado, todas son medicinales, nuestros botánicos acuden a buscar sus partes para curar las enfermedades. Hubo dificultades para limpieza de la parcela de las plantas medicinales de forma comunitaria, así que los niños en compañía de los maestros son quienes continuaron ejecutando dicha labor.

- ✓ **Proyecto cultivo de palma de coco**, en el año de 1999 la escuela ejecutó un proyecto que tuvo como objetivo el cultivo de 50 palmas de coco en la parcela de la escuela, para ornamentar la institución; de igual manera este proyecto hasta hoy está funcionando y está reproduciendo la cosecha, la mayoría de las familias Gunaḍule llegan a la escuela y recogen el coco seco para preparar la comida, la escuela también se recoge el producto para repartir a la comunidad cuando hay eventos culturales como: ceremonias ancestrales, encuentros de reuniones, día de la madre, día del niño, despedida entre otros. Participaron los niños de la institución del Centro Educativo Rural Alto Caimán, en la siembra de palma de coco, este proyecto pequeño elaboró los mismos estudiantes sin la ayuda de padres de familia.
- ✓ **Proyecto siembra de plantas medicinales**, la comunidad de Alto Caimán y la Institución Centro Educativo Rural Alto Caimán convenio con Corpouraba (Corporación para el Desarrollo Sostenible de Urabá), se sembró una hectárea de

plantas medicinales, con el objetivo de fortalecer la medicina ancestral en esta comunidad, pero no se continuó con la limpieza de las plantas, así, la comunidad tuvo que abandonar este proyecto.



Ilustración 4: Siembra de colinos de plátano 2012 con los estudiantes de la escuela

- ✓ **Proyecto siembra de semillas de plátano.** En el año 2009 la escuela de Alto Caimán con la orientación de Diana Victoria Jaramillo Quiceno (Profesora de la Universidad de Antioquia) y Lady Katherine Berrio Londoño (Actualmente licenciada en Educación Básica en Énfasis en Matemáticas), se elaboró conjuntamente un proyecto sobre conocimiento matemático en el contexto de escuela indígena, que tuvo como objetivo comprender cómo desde una práctica cotidiana de las comunidades indígenas Gunaḍule y Embera Chami de Valparaíso (Antioquia), se posibilitaba la producción del conocimiento matemático en un contexto escolar. En la comunidad de Alto Caimán la práctica cotidiana trabajada con los estudiantes fue el cultivo de plátano en una parcela escolar, por medio de la recuperación de veinte cuatro variedades de semillas.

A partir de la elaboración de este proyecto, nosotros como docentes de la institución Centro Educativo Rural Alto Caimán, venimos trabajando en la revitalización del lenguaje de la medicina ancestral otra posibilidad de pensar una educación Gunaḍule desde la pedagogía de la madre tierra de forma colaborativa con la comunidad educativa y con la ayuda de padres de familia, lo que ha posibilitado otro espacio de aprendizaje como las prácticas sociales con el cultivo de plátano empezando con las practicas de campo con los niños de la escuela iniciando con la

limpieza del terreno, recolección de semillas, siembra de semillas, deshoje, recolección de racimos, distribución por gajos y la repartición de frutos.

Este proceso se continuo con el trabajo desarrollado durante el 2011 al 2012 con Carolina Tamayo Osorio, quién en el marco de su formación profesional ha venido acompañándonos de la mano de la Dr. Prof. Diana Victoria Jaramillo Quiceno en el fortalecimiento de nuestro Proyecto Educativo Comunitario (PEC), y como orientadora de práctica pedagógica en el marco de la Licenciatura en Pedagogía de la Madre Tierra, aportándonos otras formas de entender escuela indígena, el currículo escolar indígena desde la *Casa del Congreso* y en relación intercultural con otras culturas del mundo y en especial en la comprensión de los valores (matemática Gunaḍule).

Esta disertación de maestría nos permitió fortalecer los trabajos que veníamos desarrollando en la escuela sobre la revitalización del lenguaje ancestral de la medicina con la siembra de diferentes variedades de plátano. Para la comunidad el desarrollo de la investigación de forma colaborativa con investigadores de la universidad ha posibilitado plantear resistencia cultural frente a la penetración de las grandes multinacionales bananeras, además, en este último proyecto identificamos, desde la comunidad, los *saglamala*, parafraseando a Tamayo (2012) un cuestionamiento hacia los saberes dominantes presentados en la *escuela del Estado*, pues estos no están asociados a sus prácticas sociales y a los conocimientos [matemáticos] que en ellas son producidos, legitimados y validados. Este es un llamado a reconocer que también la cultura Gunaḍule tiene unos conocimientos que le son propios y que constituyen la identidad del Gunaḍule. En palabras de los *Saglamala* Jaime Melendres y Faustino Vicente Arteaga,

Nuestros conocimientos [los del pueblo Dule] son ancestrales, **porque cada pueblo de acuerdo a su origen tiene su historia de donde originó**¹². Porque cada cultura tiene su mundo de conocimientos, su filosofía y por la evolución del

¹² La negrilla en esta cita es nuestra.

tiempo también va cambiando su modo de pensar; pero se sigue conservando lo que uno es. En nuestro caso se sigue siendo Dule. (Reflexión, 20 de abril de 2012)

Estas palabras nos han posibilitado, parafraseando a Tamayo (2012), el cuestionamiento a lo que hoy llamamos —desde occidente— el conocimiento [matemático], pues para el pueblo Gunaḍule, el conocimiento [matemático] no existe, en la lectura que occidente lo comprende. Para la cultura Dule existe el conocimiento. La cultura Dule no disciplinariza, como occidente, el conocimiento. Es por ello que en este trabajo hemos optado por hablar del conocimiento [matemático]. En esta dirección los Saḡlaḡ Jaime Melendres y Faustino Vicente Arteaga nos dijeron,

La palabra matemática no existe en nuestra cultura, existen los valores, contar, medir. Por ejemplo: en la construcción de vivienda, los Dule no dicen que la casa es matemática, sino que ella tienen con unos sentidos, unos significados, unos conocimientos y unas acciones relacionadas con el hombre. Los horcones largos son caciques, los pequeños son voceros; todo completo, la casa, significa la comunidad. Si miramos la casa completa, vamos a ver que todas las partes son cortadas exactamente, es decir, los cálculos son exactos. (Reflexión 20 de abril de 2012)

El proyecto de plátano ya con la profesora Carolina Tamayo, la segunda etapa del proyecto, se inició con la tumba de monte el 20 de julio de 2011, y luego la preparación del terreno para la siembra eso fue el 24 de julio de 2011. Este proyecto no se desarrolló en la misma parcela de la escuela porque en la época del invierno se inundó una parte del cultivo, más tarde la producción no se continuo tuvimos que abandonar la parcela, para poder desarrollar la segunda etapa del proyecto logramos conseguir otra parcela y con ese terreno alcanzamos lograr nuestro objetivo de cultivar las veinticuatro variedades de semillas de plátano ya con un propósito revitalizar el lenguaje de la medicina propia a partir de enseñanza de la siembra de plátano. Con la ayuda del señor: Roberto Cuellar Santacruz, recolectamos las variedades de semillas pidiendo a la comunidad que nos pueda aportar a colaborar de conseguir un granito de arena (semillas) de forma gratuita, y la siembra ya con los niños de la escuela con la presencia de la profesora Carolina Tamayo. Con la

colaboración del señor Roberto Cuellar Santacruz, medimos la distancia para la siembra, de acuerdo con la variedad de semillas se midió el terreno. Los niños de la escuela se cultivó 400 semillas de plátano, la limpieza se hace cada mes con la participación de padres de familia.

Lo que queremos mostrando las investigaciones anteriores, es dar a conocer todo el proceso que como maestros en formación hemos venido desarrollando de forma constante, además, es importante comprender que nuestro trabajo de grado impactó el Resguardo *Ibgigundiwala* (Alto Caimán) pues hemos recuperado con *Sağlamala* y los más viejos los diferentes nombres ancestrales de las variedades plátano en lenguaje científico Gunadule, se puede mirar la disminución de monocultivos de plátano hartón porque con la siembra de diferentes semillas podemos tener variaciones de alimentos ancestrales y mejorar nuestras dificultades alimenticias para el buen vivir.

Nuestro proyecto, al haber sido desarrollado comunitariamente contribuyó en mejorar y cambiar el medio ambiente para los niños y las niñas de la escuela Alto Caimán en donde se puede abordar nuestra cultura dentro de la *escuela del estado*, en este caso las prácticas de la siembra ancestral, las prácticas de la medicina, usos de la medida ancestral, usos de las plantas de plátano, la cestería y el fortalecimiento del idioma *Gunadule* en lenguaje de plátano, los procesos comunitarios en el fortalecimiento de la convivencia familiar, social y comunitario, también se pueden encontrar los fortalecimientos en las prácticas culturales de la siembra, la relación con la Madre Tierra y los cosmos la relación naturaleza y el hombre.

Las semillas se diferencia en tamaño, color, hay otros similitudes que no se cambian de nada, para poder distinguir las diferencias se debe conocer con los racimos.

Desde esta perspectiva queremos mostrar caminos metodológicos para una organización de la enseñanza en aula de clase en los que sea posible abordar las prácticas sociales del cultivo del plátano en dialéctica con los conocimientos [matemáticos] que en ellas circulan, esto a modo de ejemplificar las discusiones desarrolladas...

Frente a esta postura, se pone de manifiesto la actividad humana en relación con los procesos de formación de la *Casa del Congreso* y se muestra un currículo escolar indígena centrado en la pregunta ¿a quién se enseña? y ¿por qué enseñar unas cosas y otras no? Es un currículo, centrado en escuchar a los sujetos, a la comunidad, los saḡlamala y los maestros. Un currículo escolar indígena, en el que se visualizan los fundamentos más importantes de la cultura Gunaḍule que conforman la identidad a todo un pueblo y que pone de manifiesto los conocimientos que son validado y legítimos desde y para las prácticas sociales.

Se presentan las actividades, creencias y construcciones del pueblo Gunaḍule como acciones conjuntas, basadas en necesidades y producto de las reflexiones humanas en la interacción constante entre hombre y naturaleza.

En sí, esta forma de organización y de comprensión de los conocimientos y prácticas sociales, busca que los niños y jóvenes Gunaḍule en vez de ser distanciados de su cultura ancestral, se aproximen a ella y desde allí puedan abrir sus horizontes para conocer otras culturas en otros espacios de formación como la *Escuela de Estado*.

3. INICIANDO EL CAMINO COMO MAESTROS INVESTIGADORES

“Soñamos y trabajamos para recrear el mundo, porque nuestro sueño es un sueño con una realidad menos malvada, menos perversa, en que uno pueda ser más gente que cosa. Pero, al mismo tiempo trabajamos en una estructura de poder que explota y domina. Y esto nos plantea esta dualidad que nos hace mal”. Freire (2006)

Presentación:

En este capítulo queremos resaltar nuestras historias de vida y cómo nos hicimos maestros investigadores en la búsqueda constante de nuestros proyectos de vida. Desde que comenzamos a dedicar nuestros labores como docentes en la institución Educativa Rural Alto Caimán, nos hemos dedicado a escribir nuestras historias de origen partiendo desde nuestras raíces, o sea antes de nacer a esta tierra hermosa que es la Nabgwana.

...¿Cómo comenzamos a descubrir nuestras historias de vida y todo este recorrido¹³?

Descubriendo nuestras historias de vida, tuvimos que dialogar con nuestros padres para recorrer el camino, un camino de recorrido nueve meses de oscuridad, un camino de mucho sacrificio, de tristeza, de dolor así escribiendo pasó por paso el camino que recorrimos en el proceso de crecimiento y aprendizaje de educación propia y occidental hasta el sol de hoy.



Ilustración 5: Maestros investigadores Gunadule

¹³ Esta historia de vida también fue publicada en el capítulo 3 de la disertación de maestría de Tamayo (2012) en el marco de la investigación “*Prácticas sociales, currículo y conocimiento matemático*” financiada por el Comité para el Desarrollo y la Investigación –CODI de la Universidad de Antioquia y coordinado por la Prof. Dra. Diana Victoria Jaramillo Quiceno.

3.1 An bia ñaniggi...de dónde vengo...

Yo me llamo Richard Nixon Cuellar Lemos, soy de la etnia Gunadule docente y tengo 17 años de experiencia como maestro en la Institución Centro Educativo Rural Alto Caimán, en el municipio de Necocli, departamento de Antioquia, Republica de Colombia.

Les voy a contar historia de mi vida a partir desde el vientre de mi madre, los que me contaron mis padres, en el vientre de la madre está la sabiduría, allí empieza una nueva vida, donde la criatura escucha los sonidos de la tierra, los sonidos de los árboles, escucha los cantos de las aves, los gritos de los animales, escucha lo que la gente habla, escucha todo lo que ocurre en su contexto.

Desde el vientre de la madre el bebé recibe todos los mensajes y ya está conectado con la madre naturaleza, la tradición Gunadule dice desde SABB IBE NEGA, donde están como la guardería de los bebés MU o sea la abuela transcribe la memoria de cada uno los bebés que van a llegar a NABGUANA, su destino o el futuro que vas a realizar. Cuando nace, su memoria ya viene aconsejado, así se va creciendo, cuando realizamos algo acá no hacemos por hacerlo sino nuestra mente ya está escrito de diversidad de pensamientos.

Mi papá es de acá de Colombia, Resguardo Caimán Nuevo, comunidad Alto Caimán, mi mamá es Panameña, comunidad de Urganđi, Cuando mi mamá quedo embarazada tuvo que hacer muchos baños medicinales, de distintas maneras: baños con plantas, sahumeros con cacao, con ají, pintar el cuerpo con frutas de jagua, todos estos tratamientos son como la defensa, la protección contra la criatura que viene y cuando llegó el tiempo de nacer mi abuela me recibió me cortaron el cordón umbilical y ese ombligo enterraron con una semilla de plátano chiquitico, eso fue en la comunidad de Igganđi (panamá) hoy en día esa comunidad ya no existe porque ese lugar se encuentra lleno de agua (lago) luego me dieron baño con albahacas, después con sahumero de cacao, de inmediato me dieron otros baños medicinales durante seis meses.

Todo el proceso de mi aprendizaje comenzó desde el vientre de mi madre. Entonces podemos decir que la educación propia, la educación Gunadule parte desde el vientre de la madre. La madre es fundamental porque ella guarda los nuevos la criatura en su vientre

y solo el padre lo acompaña. Así mismo sucede con la Madre Tierra. La tierra es nuestra mamá donde en ella nacemos, nos criamos, nos alimentamos y en el tiempo de morirnos ella nos va a recibir.

...An igal durɔɔague... aprendiendo mientras camino.

Yo nací en la república de Panamá, en la provincia de Maɔɔungɔɔndi, en la comunidad indígena de Igɔɔɔndi. Mi papá es colombiano, mi mamá es panameña, pero cuando yo tenía 6 meses, mis padres vinieron a Colombia, al Resguardo Indígena de Caimán Nuevo, porque él tenía sus tierras en la comunidad de Alto Caimán.

Cuando yo tenía los 7 años ingresé a la Escuela del Estado en Caimán Bajo, pues en mi comunidad no había escuela, por esto me tocó quedarme en la casa de mi tía, ella vivía cerca de la escuela. En esa escuela había algunas profesoras monjas y solo habían dos profesores Gunaɔɔulemaɔɔla—Hilario Peláez y Enrique González.

Recuerdo que el primer día de clase tenía mucho miedo, porque yo no entendía el español. Aun así, ya sabía leer la cartilla “Nacho”¹⁴, porque mi papá desde los 5 años, noche tras noche, sentado en la hamaca tomaba en sus manos la cartilla —la misma con la que él aprendió a leer el español en su infancia— y durante unas dos horas repetíamos juntos las frases del texto. Los actos de mi papá mostraban, y aun muestran, que para él la escuela del Estado es un lugar que posibilita el aprendizaje de los conocimientos de otra cultura, con la finalidad de salir adelante y de sobrevivir.

Lo que mi papá me enseñó me dio ventaja respecto a mis compañeros, por ello fui promovido a mitad de ese año a segundo grado; así fue como en un año terminé los dos grados.

Pasó el tiempo y terminé el quinto grado de básica primaria. Ahí descansé dos años, y después continué estudiando para terminar el bachillerato en la Concentración Educativa el Totumo. Cuando yo estaba en tercero bachillerato, durante el primer semestre, Abadio

¹⁴ Este es un texto que circula por todo el país para la enseñanza y aprendizaje de la lecto–escritura de la lengua castellana en la *escuela del Estado*.

Green Stocel me envió una carta preguntándome si estaba interesado en participar de un programa de profesionalización de maestros indígenas de Antioquia, en Frontino.

Este programa me interesó, entonces yo me retiré de la concentración educativa en la que estaba matriculado. De esa forma me dediqué, todos los días, a estudiar matemáticas, español, sociales, inglés y ciencias naturales, pues yo pensaba que en ese programa de profesionalización docente me iban a enseñar cómo ser maestro con los conocimientos occidentales en una comunidad indígena. Me dispuse, así, a sacar toda la papelería para matricularme en la Normal Pedro Antonio Alejandra Gaviria en el municipio de Frontino.

Al ingresar al programa me di cuenta que el objetivo de esté no era lo que yo pensaba. El programa estaba centrado en conocimientos de saberes ancestrales, historia, botánica, arte, agricultura y matemáticas desde la comunidad Gunadule, pues los maestros de la profesionalización eran de la comunidad Gunadule. De esa forma, yo no tenía muy claro para que me habían invitado a matricularme en ese programa, porque nada de lo que yo esperaba que me enseñaran me fue enseñado. Pero, con el pasar del tiempo, comencé a entender que ser docente en la comunidad Gunadule era, y es, ser mediador en la escuela occidental con los saberes propios de la comunidad.

En el programa, presentábamos cada seis meses nuestros trabajos escritos. Yo ya sabía que cuando terminara mis estudios me iban a nombrar como docente para trabajar en mi comunidad.

En este programa aprendí las políticas de la Organización Indígena de Antioquia-OIA. Estas políticas son: territorio, demografía, salud y educación. Así, comencé a conocer la educación propia y las áreas fundamentales que tienen que ver con la cultura Dule, como recuperar la cultura, fortalecer la cultura con todo esto, y cómo aplicar eso en la escuela Indígena.

En diciembre de 1996 me gradué como normalista desde el programa de profesionalización junto con 25 estudiantes indígenas más; seríamos maestro en nuestras comunidades. En febrero de 1997 me contrataron para trabajar durante dos meses en la

escuela de Alto Caimán –creada en 1992. Al finalizar el tiempo estipulado, la Organización Indígena de Antioquia (OIA) me hizo otro contrato por 6 meses.

En el mismo año, el alcalde de Necocli, Hugo de Jesús Galeano, y el secretario de educación municipal, el señor Efraín Yepes Ceren, en el mes de agosto crearon una nueva plaza para la comunidad de Alto Caimán. Así, el cacique Emilio Montoya Gaviria me llamó para ser nombrado como docente oficial municipal, y envió al municipio una carta firmada por él, como voz de la comunidad, diciendo que yo sería la persona para ocupar esa plaza. Luego fui citado para el nombramiento del cargo ante el alcalde, y el 4 de agosto de 1997 inicié mi labor como educador oficial. Desde entonces comencé a desarrollar la parte académica y pedagógica en la escuela de Alto Caimán con el programa de etnoeducación y con las nueve áreas —las establecidas por el estado colombiano— y más 5 áreas optativas.

Cuando tomé mi cargo, pensé que había logrado el objetivo que tenía desde que era pequeño; pues recuerdo que cuando yo era niño jugaba al papel del maestro, jugaba enseñando a los niños a leer y escribir.

...¿Por qué pensé en ser maestro?...

Desde que entré en la escuela, gracias a que mi maestro fue un indígena Gunadule, aprendí con el maestro Enrique González algunas tradiciones ancestrales de mi comunidad, como la cestería y las esculturas. Por otro lado, mi mamá también me enseñó a tocar las flautas y los principios de las danzas. Mi papá, Roberto Cuéllar, me enseñó a cultivar la tierra, la pesca y la cacería. De igual forma, mi tío, Manuel Galindo, me enseñó la historia de la creación, la historia de los ocho hermanos, la historia de lbeorgun, y, finalmente, el señor Iván Meléndez me enseñó sobre la botánica y la sabiduría de las plantas.

Teniendo como referente mi historia, empecé a pensar cómo multiplicaría estos saberes en la escuela para la cual había sido contratado; para que los niños Gunadule también pudieran hacer propios estos saberes de tradición milenaria y ancestral del pueblo Olo Gunadule.

Con esta idea en mente, tomé las seis áreas optativas y trabajé desde allí los saberes Dule. Comencé a llevar a una escuela occidental del Estado conocimientos que eran de mi comunidad, pero tuve mucha dificultad, porque para los padres era algo nuevo y no estaban interesados en el programa indígena. Pero así comencé mi labor como maestro indígena Dule en una escuela occidental que tenía como base otros saberes.

Con todos estos años de experiencia, y con la posibilidad de estudiar en la Licenciatura en Pedagogía de la Madre Tierra de la Universidad de Antioquia, y con la participación en diferentes proyectos en la misma universidad, reconozco que todo lo que buscaba implica un proceso; es un camino muy difícil, es un sacrificio. Pero aun hoy estoy allí, porque yo quiero fortalecer mi cultura, recuperar lo que se ha ido perdiendo: los saberes tradicionales. Pero además, quiero rescatar las prácticas sociales y los saberes asociados a ellas.

También he aprendido que no todas las personas pueden ser maestros indígenas Gunadule, pues se debe tener conocimiento de la cultura, hay que tener un buen corazón para enseñar a los niños. Además, se debe conocer la cosmovisión del mundo, y los orígenes del mismo, porque todos estos saberes se vienen transmitiendo de generación en generación desde que se inició el origen y son estos los que nos dan identidad.

Todos los conocimientos o los saberes tradicionales y las prácticas sociales del pueblo Gunadule tienen sus significados, sus orígenes. Ellos son defensas del territorio, protectores de la vida del ser humano; guardianes protegiendo los espíritus; son ellos los que están sosteniendo a la Madre Tierra.

3.2 Antes de llegar a este mundo...

Cuando llegue al vientre de mi madre, a ella no le hicieron tratamiento para fortalecer el cuerpo y a mi como bebe, los padres no pensaron hacer tratamiento, que desde primer mes hasta los nueve meses, fui afortunado de no estar enfermo, el embarazo fue normal.

Cuando mi madre sintió los dolores de parto, llamaron al botánico Emilio Montoya Gaviria y la partera, Ana maría Alvares Bonilla, y ellos me recibieron cuando llegue a este mundo. Mi cabeza estaba tapada con una balsa especial que en Gunadule nosotros

llamamos (gurgin), ese gurgin solo lo identifican los sabios o la partera, y es un niño que se debe cuidar mucho, si no cada rato se puede enfermar por el dolor de cabeza. Mi madre me cuidaba, pero aun ahora que soy grandecito me puedo enfermar por el dolor de cabeza, pero mis padres se acudieron a señor Félix chambees, que él me hizo el tratamiento con un canto terapéutico.

Quiero contarles, que yo, Francisco Martínez Montoya, nací en el resguardo indígena de la comunidad Alto Caimán, el 20 de diciembre de 1981. Soy hijo de Alonso Martínez y Carmelina Montoya. En mi familia somos 10 hermanos, cuatro hombres y seis mujeres. De los diez hermanos yo fui el único que estudió, y a los 7 años ingresé a la escuela Centro Rural Alto Caimán para cursar el primer año. En aquel lugar estaba el maestro Jorge Andrés Peláez Hernández, pero cuando ya estaba en el tercer grado llegó a la escuela el maestro Richard Nixon Cuéllar. Fui alumno del maestro hasta que terminé el quinto de primaria. Desde que estaba en el grado cuarto pensé en estudiar para ser enfermero profesional. Al terminar la primaria pasé al colegio de TiwiktíKiñã de Caimán Nuevo del municipio de Necoclí para recibir las clases de secundaria.

Cuando pasé al grado séptimo, en la mitad del año 1997, me dijeron que se necesitaba una persona para estudiar sobre promoción de salud, en la ciudad de Medellín. Así, la comunidad dijo que yo fuera a recibir ese curso. Esta capacitación duró quince días, y allí aprendí a realizar censos en la comunidad, también a colocar inyecciones y primeros auxilios. Esa capacitación se realizaba cada tres meses, pero yo no terminé el curso, pues se le acabo el contrato que tenía la Organización Indígena de Antioquia con la dirección seccional de Antioquia.

Actualmente estoy estudiando en la Licenciatura en Pedagogía de la Madre Tierra en la Universidad de Antioquia. También ya trabajé con la Organización Indígena de Antioquia como promotor de salud en las comunidades indígenas de Antioquia. Recorrí muchas comunidades.

Luego de trabajar como promotor de salud en la comunidad, el maestro Richard Nixon Cuéllar me invitó a ser docente de la escuela. Él podía ayudarme a conseguir ese trabajo

para dedicarnos juntos a la escuela. Así, terminé el año 2009 siendo promotor de salud. Y dije a la comunidad: “yo no voy a apoyar más la promoción de salud pues ser promotor de salud, para la comunidad Gunadule, no es fácil”. Yo sentía que no valoraban el trabajo que yo hacía. Además, cuando yo salía a otras comunidades indígenas, no podía participar de las actividades comunitarias, entonces mi comunidad me dejaba tareas para realizar solo, como limpiar los caminos, cortar las palmas, entre otros.

De esa forma, la comunidad se reunió para informar a todos sobre la propuesta que yo tenía, de trabajar mejor en la escuela. Los líderes de la comunidad decían que no había otra persona para ocupar ese puesto. Así, la comunidad no me quería pasar por mi buen comportamiento y por ser buena persona. Yo expliqué a la comunidad que estaba muy cansado de trabajar en salud, porque recorría muchas comunidades. Expliqué, además, que mi familia siempre se quedaba una o dos semanas sola; que yo quería estar al lado de ellos, pues las responsabilidades con mis hijos, ser padre, me preocupaba —por todos y por la situación de la familia.

La comunidad dijo que no habían niños para trabajar en la escuela; al respecto, el maestro Richard dijo a la comunidad que sí habían niños, pues él quería colocar otra escuela más arriba en la comunidad, para que los niños pudieran tener este espacio más cerquita de sus casa, para que no tuvieran que caminar tanto para ir estudiar a la escuela.

Con la propuesta del maestro Richard, los padres se pusieron de acuerdo para colocar otra escuela, como sede del Centro Educativo Rural de Alto Caimán.

El 27 de febrero de 2010 empecé a trabajar y en el primer día de clase me sentí preocupado, pues me preguntaba ¿cómo voy a enseñar a los niños? Esto porque yo no tenía conocimiento sobre cómo hablar con los niños y, además, los niños también me tenía miedo. De esa forma, el primer día jugué con los niños para que no me tuvieran miedo y después les puse a rayar las hojas, así fue mi primer día.

A los dos días, el maestro Richard me asesoró sobre cómo enseñar a los niños, cómo llenar los historiales de la escuela, cómo tomar asistencias todos los días, cómo realizar inventarios de la escuela, cómo evaluar a los niños.

Así, he venido teniendo mi experiencia en trabajo de la educación. Además, en la Licenciatura en Pedagogía de la Madre Tierra también nos dan las herramientas para trabajar en la escuela con los niños. Estar en la licenciatura nos sirve para corregir errores hacia el futuro, y comenzar a recuperar nuestros conocimientos culturales.

Ser maestro es una responsabilidad muy grande con las familias, porque hay que cuidar, corregir y educar adecuadamente a los niños de otras personas; además, también es mi aprendizaje con los niños.

El 12 de julio de 2010 firmé el contrato en la secretaria de educación municipal de Necocli, con la Diócesis de Apartadó. Actualmente, llevo como docente dos años en la escuela del Centro Educativo Rural de Caimán Alto.

Para mí, antes, ser maestro era tener conocimientos y tener la capacidad de enseñar a leer y escribir unas palabras para cambiar la mirada de los niños en la comunidad. La visión en la que estaba centrado, era que los niños cuando estuvieran grandes fueran capaces de redactar un documento que les serviría para comunicarse con los demás y, además, que también tuvieran acceso a manejar los computadores y la Internet. Ahora, con la participación en diferentes proyectos de forma colaborativa con el grupo de investigación “Matemática, Educación y Sociedad—MES—”, me he dado cuenta que no sólo eso es importante.

En la experiencia que tuve con el trabajo de Katherine¹⁵, aprendí unos nuevos pensamientos y otro modo de mirar. Que los saberes matemáticos están en la comunidad, en los trabajos de cultivo de plátano, maíz, y en construcción de casa, están en todas nuestras prácticas sociales.

La licenciatura nos ha cambiado las formas de pensar; entre ellas cómo realizar y rescatar lo que tenemos dentro de la comunidad, porque en la comunidad hay muchas bibliotecas para investigar, conocer lo que hacemos ante la vida.

¹⁵ El maestro se refiere al trabajo de Berrío (2009)

Yo como estudiante de Licenciatura en Pedagogía de la Madre Tierra me he transformado mucho. Ya no pienso como hace dos años atrás, porque he investigado, practicado y utilizado nuestra memoria ancestral, la de la comunidad, en la escuela; y cada día aprendo nuevas cosas de la vida.

En este proceso enfrenté una situación difícil, pues me vi enfrentado a enseñar conocimientos occidentales en la comunidad, y yo antes creí que enseñar a los niños era fácil. Yo cuando hablo en español, a los niños, en la clase ellos no me entienden, porque no saben las palabras; pero con el tiempo ellos van aprendiendo las palabras, como saludar, caminar, decir mamá, así sucesivamente. Pero cuando ya aprenden palabras ellos ya responden, saludan y pronuncian palabras. Así aprenden los niños Gunadule, o Kuna. Los niños no alcanzan a entender los conocimientos occidentales, porque el español es como segunda lengua para nuestra cultura Gunadule, y eso dificulta mucho que los niños aprender a escribir palabras, también para leer, porque los padres no le hablan en español, solamente en Gunadule, el noventa por ciento le hablan en Gunadule. Por eso se dificultad mucho para entender el español y entender las matemáticas.

En ese proceso, enfrentado al conocimiento occidental, he utilizado unas herramientas para enseñar, por ejemplo las rondas infantiles, la danza y la música, pues nos ha servido para fortalecer un poco los conocimientos de occidente dentro de la comunidad, en especial del español, porque los niños van pronunciando palabras y van aprendiendo a saludar, despedir, hablar ellos mismo en español.

Ser maestro, al lado de mi director Richard, ha sido muy importante, porque él es amigo y compañero de hace mucho tiempo; además, yo fui alumno de él. Frente a la comunidad me he sentido bien, he aprendido que hay que hacer las cosas por buen camino para no tener dificultades con la comunidad. Por ejemplo, si yo soy muy autoritario o poderoso, la comunidad y los miembros no van tener buena confianza ante mí y no me van a apoyar, por eso soy muy sencillo con los demás.

El 25 de julio 2011, se continuó con el proyecto que se inició con Berrío (2009), con un proyecto financiado por el Comité para el Desarrollo y la Investigación-CODI de la

Universidad de Antioquia, coordinado por la profesora Diana Jaramillo y en colaboración con la profesora Carolina Tamayo. Esta profesora visita a la comunidad de Caimán Alto con el objetivo: discutir y comprender el proyecto de investigación “prácticas sociales, currículo y conocimiento matemático” con los maestros indígenas y con algunos miembros de la comunidad. Desde las discusiones aprendí que las prácticas sociales, el currículo Gunaḍule, y el conocimiento matemático, están en la comunidad, en el hacer de las familias, como en cultivos de siembras de plátano, maíz, yuca y en otros cultivos. Además, no solamente en cultivos, sino también en cestería, canastos o chaqira, que se elaboran en nuestra comunidad.

Aprendí, por ejemplo, que la práctica social se relaciona mucho con trabajos familiares y colectivos, que se hacen en la comunidad. Ahí eso entra en el currículo Gunaḍule, porque el currículo habla de educación comunitaria o educación propia. Es decir, en una elaboración de canasto está la matemática y, a la vez, el canasto sirve para guardar las cosas, como ropa, cargar plátano, y también tiene relación con cultivos de plátano, yuca, maíz, está en construcciones de casas ancestrales de pueblo Gunaḍule, o Kuna. Para el Gunaḍule, la matemática está en todas las cosas que hacemos en la vida.

Para funcionar el currículo Gunaḍule se necesita la unidad, la comunidad, la colectividad, la ayuda mutua con los sabios y las autoridades; porque, por ejemplo, actualmente estamos en discusiones para que los maestros logremos mediar entre las dos escuelas [la Escuela del Estado y la Casa del Congreso]. Por eso el currículo Gunaḍule que tenemos no funciona en la comunidad, hay que sensibilizar mucho, no solo a las autoridades sino también a la comunidad y al Estado, para que todas esas cosas que hemos venido aprendiendo se hagan efectivas en el aula de clase.

4. LA REVILATIZACION DEL LENGUAJE DE LA MEDICINA ANCESTRAL: UNA POSIBILIDAD PARA PENSAR UNA OTRA EDUCACIÓN GUNADULE DESE LA PEDAGOGÍA DE LA MADRE TIERRA

*“...Todo lo referente la educación se debe a un **pensamiento político**¹⁶ Tule; desde ahí decidimos y **posicionamos** qué es lo que queremos como pueblo, nuestro punto de vista. Este proyecto es esencialmente político en la medida que representa una **posición sobre la educación nuestra** y la que proponen otros pueblos o naciones, tal es el caso de la educación oficial que se imparte en la nación colombiana desde su gobierno central.... Se busca complementar el saber propio con saberes y herramientas del saber occidental y de otros saberes que sirvan en nuestro propósito de alimentar el proyecto de la vida...” (MEN- Ibgigundiwala, 2010, p.4)*

Presentación:

*En este capítulo queremos ilustrar la importancia de la historia de origen de los ocho hermanos que trabajaron para recuperar el universo, y como hoy estamos viviendo felices por esa lucha que hicieron. En este apartado de nuestra investigación refleja como el pensamiento indígena es colectivo y como desde la revitalización del lenguaje de la medicina ancestral a partir de las veinticuatro variedades de plátano es posible pensar una otra educación *Gunadule* desde la Pedagogía de la Madre Tierra.*

4.1 La relación entre el lenguaje de la medicina ancestral y las 24 variedades de plátano

Ibelele y sus hermanos para descubrir su propia madre Nana Gabayai que fue devorada por los jóvenes peces, con la ayuda de los cinco sentidos el oído, el tacto, el gusto, el olfato y la vista, tuvieron escuchar el mensaje del canto del pavón, el canto de diostedé y el tucán que decía: uā argui be nana gussaye mmm... con este canto Ibelele descubre que los restos de su madre estaban en el vientre de los jóvenes peces.

Nadie trajo la noticia para avisarle a los ocho hermanos, sino que fue a través de la escucha de la naturaleza que se les dio el mensaje, así, tuvieron que rescatar los huesos de la madre

¹⁶ La negrilla en esta cita es nuestra, con la finalidad de resaltar aspectos contundentes en esta investigación

para revivir nuevamente la vida. La naturaleza es la escritura donde están escritos, en los arboles, en los tallos, en las hojas, en los animales, en los ríos, en los mares, en las montañas; la tierra nos habla, nos comunica a través de los sonidos de los vientos, los cantos de los pájaros, los gritos de los animales, la lluvia, los ríos, las quebradas, en los ecos. Todos estos nos comunican y nos dan el mensaje (ver ilustración 6).



Ilustración 6: río Ibggigundīwala (Alto Caimán).

Hoy en día nuestros jóvenes ya no escuchan la voz de las montañas, la voz de los ríos, la voz de las nubes, la voz de las plantas, la voz de los dioses, la voz de nuestros ancianos, la voz de los animales. Como no entendemos las voces estamos olvidando de cuidar la madre naturaleza. Nuestra lengua Gunaḍule, no es alfabética, son escrituras pictográficas (facial y corporal), artesanía, molas, entre otros.

La escritura Gunaḍule está en diferentes espacios, está en la naturaleza, en la cosmología, están en la división geográfica (resguardo), histórica, creencia y mitología, además están en los gestos de la mirada y en la escritura corporal, en la danza, en la música etc. La escritura Gunaḍule tiene su origen y su fin. El lenguaje es una de estas herramientas que nos muestra el sentido, el valor, las riquezas y sobre todo nos muestra la identidad que llevamos por dentro; es el ser, es la esencia que nos dejaron nuestros abuelos y nuestras abuelas que la misma madre tierra nos da esa facultad, más que facultad es un don de cómo nuestros Inaḍulegan, nuestros nelegan utilizan una lengua, una comunicación para poder comunicar

con la madre tierra, como un nele dialoga, habla con la esencia del agua, de los arboles, las plantas, las piedras, entre otros. Inađulegan juega un papel muy importante ya que utiliza una comunicación diferente, ni tan siquiera los científicos lo entenderán, pues es el misterio que el hombre wađa nunca lo resolverá y nunca lo revelará este secreto que guardan en la memoria de nuestros sabios Gunađule. Para nosotros los Gunađule los animales y las plantas nos hablan, nos comunican (Ver ilustración 7).



Ilustración 7: la Madre Tierra (Alto Caimán).

En la época de lbelele y sus hermanos, todos los animales eran humanos, así que lbelele organizaba a trabajar colectivamente para tumbar el árbol bału waļa. La unidad, la fuerza colectiva lograron tumbar el árbol grande, cuando cayó al suelo se convirtió en agua salada, en su copa traía toda clases de frutas lbelele ordenaba a los animales que cada quien escogiera la fruta y al comérsela se transformaban en verdaderos animales.

Hoy en día los animales que viven en la naturaleza viven bien organizados como nosotros porque ellos fueron seres humanos en la época de lbelele, el mismo consejo que recibió los ochos hermanos así mismo también recibieron los animales entre ellos mismos comunican a través de gestos, señales, gritos, chillan, aúllan, cantan etc. Los animales comen frutas no por comérselas sino ellos son los dueños de los árboles frutales.

Los animales antes eran humanos dialogaron con nuestros abuelos, luego se transformaron, pues hasta el sol de hoy nos están comunicando, nos están aportando mensajes a nosotros, porque ellos también fueron grandes sabios conocieron el misterio de la naturaleza, y nosotros somos los últimos que llegamos a la tierra, podemos decir que los animales y las

plantas son los guardianes que nos avisan una comunicación positiva y negativa de nuestra vida, nuestro destino y así tenemos que entender, escuchar los que ellos digan.

Cuando estamos en medio de la montaña se escucha muchos cantos de las aves, unos anuncian peligro otros anuncian cosas positivas. Por ejemplo:

- ✓ SUIRY (una ave) este pájaro cuando canta varias veces en el día anuncia que va llover o alguien está muerto, este ave es un sabio (nele).
- ✓ BAGGAY (una ave) este ave cuando vuela cantando encima de la casa anuncia que alguien de la familia va morir.
- ✓ UMA (mono aullador) cuando este mono grita o chilla en horas de la noche anuncia que va venir un desastre el terremoto.
- ✓ GUINI (ardilla) cuando chilla este animal está anunciando que está viendo una culebra o un tigre. Y nos comunica que no se acerque y que se devuelve.

También los sueños nos dan el mensaje, por ejemplo:

- ✓ Cuando sueña con mucho pescado, vas a conseguir mucho billete.
- ✓ Cuando sueña cantando, que algún día vas a llorar.
- ✓ Cuando sueña borracho, algún día vas a sentir el mareo.
- ✓ Cuando sueña volando, vas a vivir muchos años.

Es por lo anterior, que queremos afirmar que en nuestras prácticas sociales el lenguaje esta siempre asociado a todas nuestras actividades como comunidad, además que hablar del lenguaje de la medicina ancestral es darnos la posibilidad de comprender nuestros conocimientos no como algo fragmentado sino como un todo. Para comprender el lenguaje de la medicina ancestral *los significados de vida* posibilitan remontarnos al origen de las palabras para desde allí conocer el alma y el sentido de las prácticas sociales de nuestro pueblo Gunaḍule. Como plantea Green (2011, p. 12) “descubrir la verdadera significación

de las palabras nos lleva a las historias de nuestros ancestros que son las que nos dan el sentido de nuestra identidad y el orgullo de ser Dule, es decir, son la base de nuestro ser y de nuestra sociedad”. Los *significados de vida* están presentes en todas las enseñanza que los Sağlaṃağla dan al pueblo Dule, cuando ellos están hablando y contando al pueblo Dule sus conocimientos están contando no solo el pasado sino también el presente del pueblo Dule. Una forma de explicitar lo anteriormente dicho, está en las palabras de Milton Santacruz,

En Dule canasto es gaḃa y esta palabra significa reconstrucción de los huesos de los ancestros. Es decir, “cada vez que una persona está construyendo un canasto, está reconstruyendo la historia del pueblo Dule” (Reflexión, 20 noviembre de 2011).

Otro ejemplo, para evidenciar está en la voz del sağla Jaime Melendres,

Cuando los dioses crearon el mundo desde el cielo enviaron por todos los ríos colinos de plátano y las semillas de todos los productos. Cuando ellos los enviaron al tercer día, es decir, el cuarto día de la creación, alguien lo encontró. No bastaba con haberlo encontrado, el hombre tenía que trabajar y sembrar, esa era su tarea para alimentarse. (Reflexión, 26 de octubre de 2011)

Los *significados de vida*, como señala Tamayo (2012, p. 125), están centrados en las historias de origen en relación con la Madre Tierra. La autora, plantea como ejemplo que, los canastos, producto de la práctica social de la cestería del pueblo Dule, nos muestran que no es solo la forma o la cantidad de material lo que se necesita para construirlos, sino que esas formas y esos materiales están relacionados con la cosmovisión Dule, con el hombre Dule en actividad en sus prácticas sociales. Desde esta perspectiva, resalta el sağla Jaime Melendres,

Baḃa crea este tipo de canasto imiaḃale (ver ilustración 11), significa la vida de la cultura Dule, y para poder aprender se comienza con este tejido. Si aprendemos de ella nos fortalece la vida y al mismo tiempo nos protege de las enfermedades. Y es un saber ancestral que no debemos olvidar. El canasto tienen unos usos, no se puede usar en la cabeza, por si se sale al monte uno va a ser atacado por un animal. Otro ejemplo es: como en la casa se mantienen los canasto no se puede permitir que los niños entren en el canasto para jugar, pues los espíritus de los animales felinos, son llamados cuando se sale al monte” (Reflexión, 25 de agosto de 2011)

Con la idea de explicar de forma más explícita la práctica de los significados de vida en relación con el lenguaje de la medicina ancestral y las veinticuatro variedades de plátano, presentamos dos entrevistas que si hubiéramos fragmentado no permitirían ver el panorama central de nuestro trabajo de investigación. la primera entrevista fue realizada el líder y maestro indígena Abadio Green Stocel y la segunda entrevista al botánico Efrén Sambé Rivera.

4.4.1 Entrevista líder y maestro indígena Abadio Green Stocel

Las preguntas realizadas en la entrevista:

1. ¿Qué son y para sirven los significados de vida?
2. ¿Por qué se llaman significados de vida?
3. ¿Cómo se relacionan los significados de vida con la cultura Gunadule?
4. ¿Por qué son importante los significados de vida?
5. ¿Cuál es la relación de los significados de vida con la Madre Tierra?
6. ¿Cuáles son los significados de vida de las 24 variedades de plátano?
7. ¿Qué es investigar desde las raíces?

Desarrollo de la entrevista las respuestas de las preguntas.

...¿Qué son y para sirven los significados de vida?

Nos dice Abadio: Podemos decir, que partimos de la palabra y que cuando hablamos de *los significados de vida* estamos hablando de la palabra, lo que quiere decir que la palabra en nuestra cultura no significa cualquier cosa, o sea, detrás de una palabra en nuestra lengua Gunadule está todo un mundo, un significado, en cada palabra que emitimos estamos refiriendo algo, y ese algo siempre nos remite a la historia de nuestro origen, eso son los significados de vida. Es la vida de la palabra, es el sentido de la palabra (burba, ðule burba, anmal sunmagged e burba, bia ðaniggi).

...¿Y por qué se llama significado de vida?

Nos dice Abadio: Precisamente es eso, o sea que aparece el *significado de la vida*. Tiene una alta relevancia porque significa un grado de poder para entender el pensamiento, la cosmogonía, la cosmovisión de nuestro pueblo, a partir de una palabra. Siempre he dicho detrás de una vocal, detrás de un consonante esta todo el significado, ¿Por qué doy tanta importancia a eso?, porque ahí radica la particularidad, podíamos decir, no de alguna manera de las lenguas indígenas con la lengua castellana, con las lenguas indoeuropeas que no están tan fácil de poder entender eso.

Nuestra lengua la podemos entender escribiendo, pues en la escritura misma usted está escribiendo la huella de los antepasados, la huella de los ancestros, la huella de nuestros

creadores de Baḃa-Naḃa, la huella de la Madre Tierra-. La lengua castellana no es así. En ella tengo que estudiar de donde proviene y viene de muchos años, proviene de griego, latín, vasco, árabe.

En el caso de la lengua indígena no es así, si yo digo de donde viene la lengua indígena yo no voy a decir que viene de los griegos, arahuacos; sino que yo digo, ella viene de la misma madre, ella es la madre, porque no viene de otras palabras, para los *significados de vida* yo no tengo que recorrer otros pueblos, sino que ella misma es.

Para descubrir el rostro de los antepasados cada vez que yo hable mi lengua me trasmite, me lleva al mundo primigenio, cuando la tierra se estaba creando, cuando las estrellas se estaban creando. Si yo hablo de planetas de Ibelele, tengo que hablar de Bugsu, de Olo Waili, tengo que hablar de Olel, tengo que hablar de Daḃa Dowalibibilele. Tenemos conexión, todos los astros vivieron aquí un tiempo, allí están nuestra historias nuestras, por eso es que, por eso se llaman significados de vida.

La lingüística en Colombia, en las universidades del mundo se estudia la parte estructural, la estructura de la lengua. Cuando uno estudia la estructura de la lengua está estudiando simplemente, cómo está conformada la lengua a nivel físico, o sea para poder producir A. en qué lugar está situado en la cuestión bucal de la lengua. Estudian físicamente donde se produce la A y la B y lo une la B –A produce BA, donde está situado la lengua, esa es la estructura.

Lo que yo siento, que nos alejan de la cultura, cuando yo estoy estudiando la fonética desde ese punto de vista, mi tradición la de mi historia no aparece, mi cultura no aparece. Cuando yo descubro que lo que estoy llamando *los significados de vida*, precisamente es donde me conecto con la cultura, con la tradición, o sea la lengua se vuelva viva, la lengua no solo simplemente estructural, la lengua es un tejido de nuestra cultura, la lengua es pensamiento, la lengua es conocimiento.

Ahí hago una diferenciación grande con los investigadores de los lingüísticos, ahí tenemos problemas. Porque hay muchos lingüísticos plantean que la lengua no es conocimiento, no es cultura. Por eso veo mucha importancia en eso. Como no se relaciona *los significados de vida* con la cultura. Es decir, la lengua con la cultura, por ejemplo, si cada sonido que yo produzco en primer momento, en el primer punto, me remite a la historia de mi pueblo es impresionante nuestra lengua que todo de palabra terminan en GA-GA-GA todo GA viene de la palabra ḡaḡa (hueso) que es el hueso de la madre. Es ḡaḡa, entonces *los significados de vida* van a relacionarse siempre directamente con la cultura, si la cultura está en todo lo material, el lenguaje es simplemente la mejor forma de expresión de la cultura.

El hombre Dule, la mujer Dule, cuando expresa una palabra de la naturaleza, estamos diciendo el significado de esa palabra, porque está en explícito en la naturaleza. Así pasa con los números, cada nombre de un numero remite a la historia de nuestro pueblo, si uno quisiera contar la historia del pueblo Dule lo puede hacer desde el 1,2, 3, 4... El

significado de número del que me habla de la madre, está centrado en los *significados de vida* de *guensag*, que significa "uno"- *gue- nana-*, único en el español, pero no es único, para nosotros es única, que quiere decir solamente hay un ser que es la madre.

Miren todo lo que hay en un concepto en el pueblo Dule, hay una gran diferenciación con la cultura del occidente, pues:

El número 1 que es latín que quiere decir unus, único, y único que quiere decir omnipotente, Dios. El número 1 en el occidente parte de un dios único, y es un hombre, no aparece la madre. En la lengua Dule se parte *guensagga* (como lo señale) quien es la madre.

Yo lo que veo quien soy yo en la diferenciación de los conceptos y ahí yo comienzo a discutir con los de occidente, y se evidencia que occidente piensa de esa forma, nuestra lengua es diferente y nos da autoestima, es el orgullo, la identidad.

Visto de esta forma, *los significados de vida* me llevan a la identidad, a la alegría o a la competencia, sino es un orgullo, me hace sentir que soy diferente, que pertenezco a otra cultura, a otras mentalidades, u otra cosmogonía. Por eso me parece que es muy importante, estudiar los *significados de vida*, porque me hace ver que el mundo que ha construido el pueblo dule a lo largo de la historia es un mundo que no podemos envidiar a ningún otra cultura, que tenemos nuestra forma de entender los fenómenos, nuestro conocimiento, lo que me hace sentir orgulloso de mi cultura, de mis tradiciones, me hace sentir de que yo quiero seguir investigando cada vez más esta parte de la tradición de mi pueblo, para que perduremos como pueblo.

Los *significados de vida* nivel de la pedagogía de la Madre Tierra son nuestra academia, a nivel de la enseñanza, o sea que es importante desde chiquito los niños de nuestras comunidades puedan saber cuándo están hablando, o sea es importante que cuando el niño empieza a escribir puede saber qué es lo que estás diciendo, por eso da importancia.

Por eso entonces cuando nosotros planteamos y decidimos escribir nuestra lengua, lo hicimos desde los *significados de vida*, no solamente a nivel de la fonética, a nivel de la fonología; sino desde la fonética, desde la semántica ahí están metidos.

En la lingüística nos enseña que la escritura se debe escribir teniendo en cuenta la fonética y teniendo en cuenta la fonología, mientras que yo digo que no es solamente eso, sino que debo encontrar las raíces de mi pueblo, que la que esta incrustada la palabra y a partir de allí, escribo, por eso creo que la fonología no da respuesta. No solamente son sonidos, sino dónde están las raíces, de dónde viene la palabra, por eso me parece tan importante.

Cuando escribimos tenemos que saber el significado de la palabra, por ejemplo los números. Los *sagla* decían que son nuestros, los significados de vida (*burba*).

Buru-ba/cuando morimos.

Burwa-burba-burbale-burgwe / buru gwe-se convierte en ceniza.

Todos los términos todo es igual.

... ¿Cuál es la relación con los significados de vida con la madre tierra?

Todas las cosas que decimos vienen de la madre tierra. Por ejemplo la palabra *gala*, *nan gala* todo viene de la Madre Tierra. Un ejemplo, *Kassi/gala si*, hablando de la madre de *Ibelele*, cuando la recolección de los huesos, ¿dónde lo reposó? en la hamaca. *Gassi/gala si-dule si*, quien está ahí la mujer, la madre. *An gala* – mi hueso, *an gadi* – es mío pero no está hablando de mi propiedad. *An gala di/* quiere decir mi hueso, hueso de mi madre.

Otro ejemplo, *nabba an gadi/we nabba an nana gadi*.

Entonces los *significados de vida* hablan de la Madre Tierra y todas las cosas que aparecen en la palabra, todas tienen relación con los huesos de la madre.

La pedagogía de la Madre Tierra significa *nana gala burba odulogwedi igala odurdagwedi nan gine*, que es el primer principio de la madre: *we nana anmal nana* (la tierra es nuestra madre).

Desde allí entonces que comencé a indagar este trabajo desde los significados de vida, la relación con la cultura, con la tradición, con la madre tierra. La investigación no puede ser de otra forma, sino la investigación tiene que ser desde el terreno, desde la comunidad, desde la conversación, desde lo ritual, desde la borrachera, desde asistir a la reunión, asamblea, estar contacto diario con la gente. Eso lo que se ha llamado *investigación desde las raíces*. Cuando estoy hablando desde las raíces, estoy hablando, estoy tomando una figura, un símbolo de un árbol quien es el que sostiene del árbol, cuando más profundo las raíces, es cuando más resiste contra el viento. Cuando son débiles las raíces se muere tan fácil.

...¿Qué es investigar desde las raíces?

La investigación desde las raíces, está en las raíces de nuestra cultura, de nuestras tradiciones, segmentada en la cultura, en las tradiciones, está en la gente, está en nuestras autoridades, está en la ceremonia, a eso yo debo concluir para investigar eso, entonces es importante conocer la historia nuestra, es importante estar ahí.

Cuando yo hablo de las raíces, de la cultura de las tradición entonces donde estas segmentada la cultura, de las tradiciones, en la tierra, en la madre tierra, entonces allí donde viene el cordón umbilical o sea en nosotros los hombres y las mujeres que nacemos, que primer momento estamos con un vínculo con nuestra madre, del vientre de la madre, el cordón umbilical, está ligado, yo dependo de mi madre, pero cuando yo nazco de mi madre, se corta el cordón, se desliga, y se vincula con la madre tierra, y por eso la placenta el ombligo, se siembran en la tierra, lo que quiere decir que estoy ligado en la madre tierra, estamos ligado con las raíces de la madre tierra.

Los *significado de vida, la Madre Tierra e investigar desde las raíces* podemos decir que son sinónimos, cuando comienzo hablar los *significados de vida*, es el que me va llevar hacia la *investigación desde las raíces*, por los *significados de vida* se da cuenta las raíces de esa palabra y de donde viene, cuando hablo de la *investigación desde las raíces*, que el *significado de vida* es la metodología para llegar a las raíces, es allí están juntos.

...¿Cuáles son los significados de vida de las 24 variedades de plátano? ¿Cómo podemos ver estas relaciones en el lenguaje de la medicina ancestral?

Masi no es plátano.

Todas las palabras que aparecen –mas.

Ejemplo: mas, masi, massered.

Masi/refiere a la comida.

Masseredi/masi-seredi significa la comida vieja, comida de los hombres, comida de los viejos ¿y qué es la comida de los viejos? El sexo.

Todos los nombres de esas variedades todo son comida. Se diferencia los distintos nombres.

Otro ejemplo: masi ossi primitivo, bocadillo/comida dulce delicioso.

Forma/tamaño/altura

Otro ejemplo masi sulubu /comida de águila.

Sulub masi/comida águila.

An masi gunbie: yo quiero comida

Comer es verbo: gunne, gunbie, gunnoe etc.

Yo quiero comer pescado/an ua mese masi gumbie.

El plátano es tan importante en la vida culinaria del pueblo dule, que el plátano, nombre del plátano es el mismo que decimos a la comida.

22 de enero de 2013. karmatarua (comunidad cristiana) municipio de andes (Antioquia).

4.1.2 Entrevista con Efrén Sambé Rivera

...¿Qué podría usted decirnos del lenguaje de la medicina ancestral desde las veinticuatro variedades de plátano?

Efrén Sambé dice: Bueno, para responder primero que todo debo hablar sobre mi formación. En el año de 1985 empecé a estudiar la cuestión de la botánica, con mi maestro botánico JUAN MARÍA ARTEAGA de Bajo Caimán. Con él alcance de a conocer ciertas conocimientos y en 1992 yo fui el alumno del señor EMILIO MONTOYA GAVIRIA, también fue un gran personaje de Caimán Alto. Posteriormente en 1998 yo fui el alumno de

señor FÉLIX SAMBER BOLÍVAR de la comarca Gunā Yalā de la comunidad Anāchucunā, hasta el dos mil trece.

Actualmente soy coordinador, de la asociación de la medicina tradicional de nuestra comunidad y nuestro objetivo es fortalecer nuestro conocimiento por lo cual estamos acudiendo a un botánico de Arquia (choco) y siempre vemos que no hay final en nuestro proceso de formación. Para ser botánico es un proceso largo.

Mis profesores siempre me enseñaban de noche y yo apuntaba el nombre de las especies y en el día hacia correría del campo, para que uno pudiera conocer dónde encontrar las plantas y los rituales para cada una. Así, aprendí que en este planeta hay miles de árboles, y bejucos, y entonces hay que conocer cómo se puede utilizar y eso es muy importante la correría del campo.

Mira en mi conocimiento, a los niños pueden enseñarles de muchas formas, de dar a conocer las plantas y el nombres de especies como se deben de cuidar arboles hay unos son muy útiles debemos de orientar a los niños y darles esos conocimientos de nuestra planeta, esos esos significados.

Para mí es muy importante hablemos de la cuestión del plátano, porque este es medicinal, antes es muy poquito 24 variedades, que es lo que estamos cuidando actualmente, porque plátano es muy útil de raíz hasta la hoja, por ello hay que revitalizarlo en la comunidad en especial con nuestros niños integrados a ese proceso comunitario, hasta los padres hay que buscarlos e invitarlos para recuperar más variedades para que podamos utilizamos para nuestro salvación de la gente.

25 de febrero de 2013. Alto Caimán.

4.2 La educación Gunađule y el cuestionamiento al modelo de escuela nueva

La comunidad Gunađule desde el congreso, reconoce que gran parte de la educación es la transmisión de saberes de los viejos a los jóvenes, pero no debe entenderse que ya los saberes están terminados; la otra parte reconoce que estos saberes pueden ser creados, ampliados, complementados.

En ese caso la función de la educación será la de fortalecer y transmitir nuevos elementos que fortalezcan la cultura. “los sāglās plantean que cuando ellos cantan, están contando la

tradición; dicen que cantan lo que saben pero que el conocimiento no está agotado” dice Abadio Green Stocel.

Por tanto el cumulo de saberes propios está atravesado por una serie de planteamientos nuevos de acuerdo a las necesidades que van surgiendo. Siendo la necesidad de repensar la escuela del estado y el que hacer del maestros, con la finalidad de la conservación y fortalecimiento de la tradición de nuestro pueblo.

En el marco de la política actual y de las discusiones de nuestro pueblo, este proyecto en su desarrollo siempre buscó privilegiar y considera con aprecio el presente proyecto para el fortalecimiento y preservación de la tradición cultural Gunadule (Ver ilustración 8).



Ilustración 8: encuentro local comunidad Alto Caimán

El Resguardo Ibgigundiwala (Alto Caimán) tiene una población de 435 personas, 234 son mujeres y 201 son hombres y están formado por familias nuclear, extensa e incompleta (según el censo actual año 2013 elaborado por Maklin Cuellar Lemus).

Desde que nacimos los Gunadule los conocimientos y las sabidurías vienen transmitiendo de generación en generación en forma de expresión oral y narrativa hasta sol de hoy. Con un idioma propio Gunadule, nuestros usos y costumbres en general ubicada en este sitio desde su creación, los hemos aprendido de nuestros grandes pedagogos Ibelele y sus hermanos, Ibeorgun y Nana Giggadiryai, el arte de construir la vivienda, cultivar la tierra, el arte de tejer molas, chaquiras, canastos, las practicas de la medicina ancestral, el oficio de la casa, manual de convivencia, cumpliendo las normas o el llamado de Bapa-Nana.

Los grupos familiares tienen sus propios hogares y están conformados por más de cinco personas, con una gran porcentaje de población infantil, las familias están constituidas por el esposo, la esposa y los hijos. La estructura social y política consiste esencialmente en una serie de relaciones entre los mismos miembros, según la función de cada uno que ocupa dentro de la comunidad.

Los Gunaḍulemaḷa han sido tradicionalmente teólogos porque los principios de hacer las cosas, es basado en lo espiritual, en lo moral y en lo intelectual, toda acción tiene principio teológico, hay especializados en teología, historia, música, danza, botánica, matemática, arte entre otros temas.

La *casa del congreso* es la máxima autoridad y por lo tanto merece todo el respeto del Gunaḍule. La *casa de congreso*, es un espacio donde concentran las máximas autoridades del pueblo Gunaḍule, este lugar para invocar al espíritu de la naturaleza, para que nos proteja de los males, que quiere imponer al pueblo Gunaḍule, este espacio donde está la sabiduría y los libros orales. Es en la casa del congreso (onmagedinega), donde está el currículo de la enseñanza, pero no está escrito lo tiene oral y lo mismo como el escuela del estado también tiene su currículo pero lo tiene escrito; así, el congreso del pueblo Gunaḍule es un espacio de encuentro espiritual de las autoridades ancestrales del pueblo Gunaḍule, en las que se cantan y cuentan las historias del origen del pueblo Gunaḍule para orientar los comportamientos y valores a todos los integrantes de la comunidad, obedeciendo los preceptos de los creadores en particular el cuidado de la naturaleza y el equilibrio que se debe mantener en la relación con la tierra. El congreso se reúne cada quince días por un periodo de diez días y participan delegaciones, Saḡḷa y comunidad, de las comunidades de alto caimán, bajo y medio. El congreso se define como nuestra universidad, es el espacio para profundizar los saberes que en familia, en el trabajo, en la madre tierra y el cosmos empezamos aprender. Los saberes tratados en el congreso profundizan y amplían, relacionan dan sentido y encaminan las acciones y proyectos que tiene la comunidad. En el congreso se trata: la filosofía, teología, botánica, astronomía,

política, ética. No se tratan asuntos particulares sino generales e integradores y relacionándolos entre sí y con los asuntos cotidianos.

4.3 Una posibilidad para pensar otra educación Gunadule desde la Pedagogía de la Madre Tierra: uso del lenguaje de la medicina ancestral con la planta de plátano.

Dentro de la tabla 1, presentamos nuestros hallazgos sobre el lenguaje de la medicina, basados en nuestros botánicos, y pensando en otra educación, en otra forma de enseñar a nuestros hijos Gunadule, porque la planta de plátano que está sembrado en la parcela está lleno de escrituras o de lenguajes cada parte está escrito para curar la enfermedad. Los botánicos leen que parte de esta planta sirve para tal enfermedad y lo utilizan para el paciente.

El misterio de este lenguaje que está escrito en la planta de plátano, el mundo occidental nunca lo revelará y están en la memoria de cada uno de nuestros sabios, sabias, botánicos, neles...

Tabla 1 de receta de medicamento tradicional Gunadule

Nombres de enfermedades en Gunadule. (Bonimaḷa nuimaḷa)	Uso de las partes de plátano para la medicina. (maṣi inaḡa ebulemaḷaḍi)	Como se utilizan. (iggi salegoe inaḡa gueḡala)
Asu diyaggeḍiḡa (sinusitis)	Maṣi Niṇī (cuando al lado de plátano sale otro platanito, hijo.)	Digine siaḷe asu maḡale (se coloca en el agua y se lava la nariz por un mes)
Wineḍi isḍar yabaneḍḡa (Mala olor de orina)	Maṣi waḷa nungusa maḍi (el tronco de plátano podrido coge un pedazos de cada plátano)	Duale obale. (se cocina, un buen rato y después realiza baños por uno o dos meses)
Burwigana nu idireḍiḡa	Maṣi ḍurba baḍḍeḍi (se	Magile cobale, gaya maḡale

(para destetar a los niños)	escoge el flores de plátano que está en suelo, cada variedad de plátanos)	(se coloca en agua, se realiza bebida y ajuntar en la boca, por 12 días)
Gaya isquediga (hogo en la boca)	Mas bilu (se consigue plátano donde va salir el plátano se corta cada pedazos, toda variedad de plátano)	Maggi gaya magale (se adjunta en la boca cada rato)
O ðulegine siguedi (neumonía)	Masi sana gallaguadi (plátano que todavía falta para crecer hacer hecho, cada variedad)	Duale obale ðuggalse (se cocina el plátano se realiza baño varios veces)
Naga aymaggediga (rasquiña de pie)	Masi saglagana nusu gussamalaði (se consigue plátano que comió gusano, cada variedad de plátanos, se corta cada pedazos)	Uwe, sao nay yoal ðigin (se calienta el fuego, se mete el pie cada rato por 4 a 5 días)
Galis aryoediga (pabiatera)	Masi edurba nisa aryoedi (se consigue los flores de plátano que esta godianto la mancha, cada variedad)	Maggi obale (se realiza baño, si calentar en agua)
Dule gwabin galegedi galebga (ya quito en la lengua)	Masi aynaguedi eduggugana nassinassiguab (se consigue plátano de 50 cm de altura se corta la	Gayaba siale (se en juaga la boca cada rato)

	puntas cada variedades)	
Agedigadi (vomito)	Masi Niní (se consigue plátano de 10 cm de altura , cada variedades)	Gayaba siale (se en juaga la boca cada rato))
Maggedigadi (casería)	Masi nãbedi soiilba (se tritura el plátanos maduro cada variedad)	Duale (se cocina y se bebe en la madrugada.)
Ulu meguedigadi (para síntomas de lombrices)	Mas e durba dıbal (se tosta las flores de plátanos cada variedades)	Magal (se adjunta donde tiene quemadura hasta se desaparece)
Sagligia nunu maggedigadi (dolor de cabeza)	Masi emuggwagana (se consigue el platanito que sale al lado de plátanos, cada variedad)	Nono magale (se junta en la cabeza)
Burwigana uwedi saedi (para refrescamiento de cuerpo de los niños)	Masi gwagi wala amuggumaidi (se coba los troncos de plátano de cada variedad, se escoge el liquido)	Maggi obale (se mezcla en agua, que saca el liquido de plátano, se realiza baño por un mes)
Asu diyaggeđi (sinusitis)	Masi gadınagana dıbbale (se tosta las hojas segas de	Asu magale (se adjunta en la nariz, por 1 mes.)

		plátanos, cada variedades)	
Burwigana gummagediga quemadura en los niños)	dua (para	Masi ugga sana dibale (se tostar la casca de plátano)	Magal bia dua gumage (se juntar donde tiene quemadura)

En esta parte de nuestro tejido, cuando ya estamos culminando la presentación de nuestros argumentos, nuestros hallazgos, nuestras dudas y cada una de las reflexiones que hemos desarrollado durante el transcurso de estos dos años, queremos presentar una propuesta de *actividad orientadora de enseñanza* basados en las perspectivas, y guiados por diferentes actividades, acciones y necesidades, que nos posibiliten poner en diálogo la *Casa del Congreso* y la *Escuela del Estado*, que permitan poner dialogo los saberes escolares relacionados con el conocimiento [matemático] y los saberes cotidianos en relación con las prácticas sociales.

Con el proyecto de Tamayo (2012), Jaramillo, Tamayo & Higueta (2013) encontramos una alternativa para organizar la enseñanza en el aula de clase, las *Actividades Orientadoras de Enseñanza*, en el sentido propuesto por Moura et al. (2010), para abordar las prácticas sociales del cultivo de plátano y sus *significados de vida*, en relación con nuestro trabajo de grado. Desde allí planteamos que, la *actividad orientadora de enseñanza* se convierte en un canal de mediación entre la actividad de enseñanza del maestro y la actividad de aprendizaje del estudiante, siempre basados en la apropiación de los conocimientos culturales, es decir, la finalidad última de las *actividades orientadoras de enseñanza* es la apropiación de la cultura en la escuela. Estas se convierten en una alternativa para realizar la actividad educativa en el aula de clase donde la dialéctica entre las adquisiciones históricas de una cultura –los conocimientos—y el devenir de las prácticas sociales que las validan y legitiman, se hagan evidentes. La *actividad orientadora de enseñanza* la asumimos como es propuesto por Moura et al (2010, p. 100):

La Actividad Orientadora de Enseñanza se constituye un modo general de organización de la enseñanza, en el que su contenido principal es el conocimiento teórico y su objeto

es la constitución del pensamiento teórico del individuo en el movimiento de la apropiación del conocimiento. Así, el maestro, al organizar las acciones que objetivan el enseñar, también recualifica sus conocimientos, y es ese proceso que caracteriza la Actividad Orientadora de Enseñanza como unidad de formación del maestro y del estudiante.

Un aspecto que es fundamental y que nos posibilita relacionar la actividad del aula clase con la comunidad, desde la perspectiva de Moura et al (2010), es que la *actividad orientadora de enseñanza*, el diálogo entre lo individual y lo colectivo es fundamental, pues posibilita marcos explicativos de la realidad más amplios; por otro lado, este aspecto en las comunidades indígenas significa la constitución del otro en dialogía con lo comunitario.

Para la cultura Gunađule la educación consiste en conocer la historia de origen, es decir, conocer que Bađa-Nađa, nuestros creadores, extendieron la masa de oro y de plata en la raíz de la madre tierra. Cuando hubo extendido la capa de oro, sembró sobre ella todo tipo de flores; sembró unos sinnúmeros de especies de plantas, luego dieron vida a las flores y ellas se movieron vivas. Cuando decimos los seres vivos significa que eran nuestras propias imágenes; ellas encarnaban nuestras vidas.

La educación para el pueblo Gunađule milenariamente ha recreado y creado su propia forma pedagógica y didáctica para transmitir los conocimientos y saberes a la generación mediante actividades comunitarias o prácticas sociales como también personalizadas de acuerdo a los conocimientos que se requiere transmitir a las niñas, niños y jóvenes.

Estas actividades propias o prácticas sociales en articulación con otros saberes, nos conllevan a proponer ejercicios para diferenciar los modelos de educación propia y escolar, principalmente entre lo que se aprende en la comunidad y lo que se aprende en la escuela del estado, por esto de ahí surge la necesidad de conocer los procesos educativos propios de la comunidad Gunađule de manera dialógica y permanente.

En este sentido recrear la memoria histórica de los mayores es una de las actividades pedagógicas que lleva a conocer el origen y el proceso de la dinámica cultural, social y económica del pueblo Gunađule.

Por otro lado, los ejercicios como la transformación de objetos y personajes, imágenes congeladas, historias cortas creadas con el cuerpo serán de gran utilidad como herramientas didácticas para la aplicación y desarrollo de la educación propia Gunaḍule.

Los sabios de la comunidad son maestros que asumen la enseñanza y aprendizaje mediante los cantos y el ejercicio de silencio, escucha, observa y teje las historias de los pedagogos Gunaḍule Giggāḍiryai-ibeorgun, como los grandes maestros que sintetizan la historia del pueblo Gunaḍule.

Se pretende con este trabajo que las y los estudiantes aplican los cuatro principios de la madre tierra y hagan preguntas orientadoras en los espacios de conversación para generar dialogo con las personas de la comunidad que asisten a estos espacios, además los estudiantes deberán compartir la experiencia en las familias, de esta manera serán ellos mismos encargados de continuar con los cantos ancestrales cantados por los sabio Gunaḍule.

Igualmente, cuando el sabio termine de contar la historia, los estudiantes podrán prepara las actividades orientadoras de aprendizaje, que narrarán con sus cuerpos y voces, así compartirán sus investigaciones de la historia de origen.

Con este trabajo también se articula con la historia del movimiento indígena de Antioquia. Ya que es este quien contextualiza los momentos en que se crea el movimiento indígena en el país y en Antioquia, busca informar a los y las participantes sobre recuperación de tierras que realizaron los Gunaḍule, igualmente las alianzas y relaciones estratégicas para lograrlo y así conocer los procesos de organización y las leyes de los pueblos indígenas a nivel nacional y local.

Con este proyecto también se retoman los cantos de arrullos en los espacios de formación de los niños y niñas, por lo tanto es importante promover los cantos con la orientación de las madres de familia de manera desde la niñez se apropien del saber propio, así como de los cantos infantiles en lengua Gunaḍule para lograr la apropiación de la misma de manera divertida para los niños y niñas. Todas actividades serán planeadas con elaboración de

guías didácticas por parte de nuestro cuerpo docente en acuerdos con expertos y expertas de la comunidad.

Entender los principios pedagógicos de una “*investigación desde las raíces*” “*casa dentro*”, como componente fundamental para el fortalecimiento de la identidad de la cultura *Gunaḍule*, significa entender la investigación propia de la cultura *Gunaḍule*. Para ello se parte desde la historia de origen, como corazón de la cultura *Gunaḍule*, la cual está íntimamente asociada a la escritura como tejido de la cultura *Gunaḍule*, a través de la oralidad.

Es importante conocer el comportamiento de la lengua y su estructura para poder entender la sabiduría que se encuentra en la misma, es decir, podemos conocer esta sabiduría cuando al interior de una palabra se presentan dos consonantes juntas, lo cual significa que hay una elisión, es decir, que se ha perdido una vocal o una sílaba, pero con el fin de unir dos palabras, algunas de origen masculino y otro femenino, el principio de la pareja universal.

Así mismo ocurre cuando una palabra termina en una consonante, también me expresa la ausencia de una vocal. También encontramos otro comportamiento de la lengua, como es la segmentación de las palabras compuestas; así podemos buscar las raíces de las palabras ancestrales que están en cada sílaba o en cada vocal.

Desde ahí se retoman los principios pedagógicos de la Madre Tierra: *Boggigwā* (silencio), *Idḍoge* (escuchar), *Dagge* (observar), *Sobedi* (tejer), así como la búsqueda por concretar los principios de construcción de la educación propia *Gunaḍule*, la tierra es nuestra madre, todos los seres son vivos, todos los seres de la tierra y el cosmos son nuestros ancestros y hermanos y por último todos los seres humanos son hermanos.

Por tanto, la participación activa de los padres – madres de familia en el desarrollo del Microcentro en *Onmaḡgedi Neḡa* (Casa Congreso), es muy importante, porque dicho espacio se optimiza como el mayor referente de construcción de los saberes propios en la comunidad.

Se retomará las diez áreas exigidas por el Ministerio de Educación Nacional –MEN- en un proceso educativo formal, con los contenidos propios de la cultura *Gunadule*, los cuales se consideran necesarios para recuperar y mantener la cultura ancestral, consolidando así su proceso escolar en cinco núcleos temáticos que son abordados uno por día:

- **Valores:** Su mayor fortaleza debe ser la resolución de problemas matemáticos, el conteo *Gunadule* y las cuatro operaciones matemáticas básicas.
- **Lenguas:** Todo el proceso debe definirse desde la necesidad de desarrollar las habilidades comunicativas (Hablar, escuchar, leer y escribir) en *Gunadule* como primera lengua y en castellano como segunda lengua y en cualquier caso desde la comprensión y producción de textos orales o escritos.
- **Madre tierra:** concepciones frente a la vida, diferenciando la postura Gunadule de la cultura mayoritaria.
- **Estudios del Saber:** Requiere de la apropiación de la historia de origen y la geografía *Gunadule* y de la otra cultura. En este espacio debe retomarse la cosmogonía, cosmovisión y la espiritualidad *Gunadule* con el conocimiento sobre las capas del universo y de la Madre Tierra, la historia de los siete hermanos y su hermana *Olowaili* y otras posturas que respaldan la posición frente al mundo de dicho colectivo.
- **Arte y Movimiento:** Parte de la necesidad de desarrollar tanto la motricidad fina, como la motricidad gruesa y con ello, la recuperación del arte *Gunadule*, lo que se relaciona con la cestería, la mola, la chaquira, la danza, el teatro, los deportes y la música.

Desde la oralidad de la cultura *Gunadule* aparece la necesidad de plantear una investigación para buscar las raíces de las palabras, es decir, sus significados, ya que a partir de la lengua podemos encontrar los conocimientos matemáticos, botánicos, astrológicos, y a través de

ella podemos aprender la historia, la organización y la cultura Gunadule como componentes importantes para el fortalecimiento de la identidad.

Esta forma de conocer los saberes de la historia de origen, nos lleva a plantear desde la pedagogía de la Madre Tierra, que la oralidad es el principio para acercarse a los conocimientos de la cultura *Gunadule*, y a su vez la mejor manera de enriquecer los significados de vida que con su metodología de las elisiones y la segmentación de las palabras nos hace descubrir el alma y el corazón de la lengua *Gunadule*.

Por esta razón es importante la participación de las mujeres, los jóvenes, las niñas, los niños y las autoridades en los espacios ya establecidos como *Onmaggedi Neqa* (la casa del encuentro) donde se sustentan las posturas con respecto a las diferentes situaciones de la comunidad y en donde se realizan sugerencias para la continuidad del trabajo pedagógico para la comunidad *Gunadule*.

Actualmente en algunas comunidades como la de *Maggigunḍiwaḷa* (Arquia) es evidente el cambio que se ha dado en la escuela, en la comunidad sustentan que las niñas y los niños llegan a las casas contando lo realizado, indagando por el saber propio, valorando las actividades que ven desarrollar a sus padres y madres. “Se ve que los niños están siendo más creativos, cuentan historias y hasta lo que pasa en la escuela” “Ahora la escuela es un espacio donde se reflexiona, donde se aprende a valorar lo propio y donde se conocen otras culturas para que crezca la propia y así poder interactuar con las foráneas”.

La participación activa de todas y todos en la comunidad *Gunadule* facilita la dinámica de trabajo en pequeños grupos lo que se hace posible debido a la participación y a la comprensión de temáticas, este ejercicio contribuye al enriquecimiento de ideas y facilita a su vez la comprensión de las raíces del saber propio *Gunadule*, el cual asumen los estudiantes desde la construcción de la educación propia *Gunadule*, haciendo claridad en que los materiales diseñadas deben servir como apoyos en el proceso educativo escolar. Desde la concepción *Gunadule* las niñas y los niños por la interacción con la comunidad ya saben muchas cosas relacionadas con el ser *Gunadule*, por tanto, lo que se enseña en la escuela es el querer, el defender y el proteger a la Madre Tierra, por tanto, la apuesta

trasciende los límites del resguardo puesto que pretende proteger los ecosistemas circundantes así como los sitios sagrados *Gunadule* y de toda la humanidad.

En el trabajo didáctico también se retoman los trabajos lúdicos presentes en la comunidad, los participantes realizan muestras de los avances que han obtenido en su formación, dejando como resultado una variedad de textos, sabores, ritmos, dibujos, construcciones de canastos y relatos orales sobre historia de origen, entre otros. Las actividades son acompañadas por los propios maestros *Gunadule*, en el proceso de formación de cada uno de los grupos de investigación y se recogen algunas sugerencias para concretar el saber que quiere recuperarse desde líneas de investigación tales como:

Gammu Igalá (flauta)

Mola Nermaggeđi (escritura de la mola)

Giggadıryai-Ibeorgun Igalá (historia de origen)

Masıduedı Gobeđi Igalá (culinaria)

Gaya Dodoğedı (adivinanzas)

Garba Sobeđi (escritura de la Cestería)

Ması điggedı (práctica de la siembra de plátano)

La participación de las autoridades, madres-padres de familia, docentes, jóvenes y mujeres, y el equipo de apoyo de la Organización Indígenas de Antioquia y de la Universidad de Antioquia en el desarrollo del proceso de formación, posibilitan la articulación de conocimientos conducentes al diálogo de saberes con todos los estamentos de la comunidad.

El trabajo del proyecto es el de continuar y reforzar lo aprendido en el proceso de implementación de la educación propia *Gunadule*, la elaboración de las bebidas ancestrales, recuperar la pesca como actividad propia, reconocer las plantas del entorno, cocinar alimentos, escribir y tejer molas, recoger leña, hacer aseo, tejer canasta, lavar ropa, castrar y derribar animales, tejer chaquira, entre otros.

Para ello es importante contar con la ayuda de la familia, pues son el papá, la mamá, la abuela, las tías, los botánicos, el sabedor de los tejidos de canastos, entre otros quienes

educan a los niños en sus primeros años de vida. Es importante recuperar también los espacios de aprendizaje, por ejemplo, el río, alrededor del fuego, en la cocina *soga nega* (la casa del fuego), en el monte o en la *Onmaḡgedi* (la casa del congreso). Igualmente se deben rescatar otros saberes que se aprende en la escuela occidental, tales como el juego de fútbol, el escribir y leer cartas o la producción de textos en español. Para poder llevar a cabo esta misión se debe contar con la participación de profesionales especializados a fin de fortalecer los saberes interculturales.

Todo lo que hemos dicho hasta ahora, permite reflexionar sobre las distintas formas de aprendizaje que viene practicando la comunidad; quienes enseñan y como se enseña, permitiendo de esa manera, un reconocimiento de los saberes propios, prácticas culturales, personajes y lugares que intervienen en el aprendizaje.

El proceso de aprendizaje en la cultura *Gunaḍule* es narrar la historia de origen en *Onmaḡgedi Nega*, la Casa del Congreso por parte de los sabios de la comunidad este trabajo lo realizan los *Saḡlamala* (la autoridad ancestral). En esta forma de enseñanza, *Saḡlamala* se sientan en la hamaca para recordar la historia de origen por medio de cantos y los sabedores de la vida de *Siḡwā Igala* (el cacao), de *Gaburu Igala* (el ají) y otros saberes ancestrales, ellos cantan para proteger a las niñas y a los niños, a la familia, a la comunidad y al planeta tierra para que podamos vivir en armonía con la naturaleza.

El *Argal* es la persona que interactúa entre los saberes ancestrales con la cotidianidad de la comunidad para que la comunidad entienda los significados de las historias de origen, de las plantas, de los rituales de la pubertad, eso ocurre en la *Onmaḡgedi Nega*.

El espacio escolar se articula con la actividad de historia de origen con los juegos dramáticos para mostrar que la historia se puede recrear mediante juegos y dramatización, la risa, el canto, las palabras, movimientos, objetos, conjugados con el cuerpo, pueden generar otras formas de aprender las historias. La lengua *Gunaḍule* es un legado de los ancestros y su estudio está en íntima relación con la cultura, la cosmogonía, la cosmovisión y la espiritualidad *Gunaḍule* sobre la Naturaleza y los seres que la habitan. En este trabajo

se propone, además, una pedagogía crítica que analice los estudios desde la colonización del saber, del ser, del poder y de la naturaleza como herramientas de reflexión para examinar cómo ha sido transmitido el conocimiento de la otra cultura a los pueblos indígenas, pero también cómo los pueblos indígenas pueden construir sus propias pedagogías.

De acuerdo con esto se propone la indagación de las historias mediante la escritura en *Gunadule*. Se realizan ejercicios de escritura y significado de algunas palabras desde la historia de *Ibeorgun-Giggadiryai*.

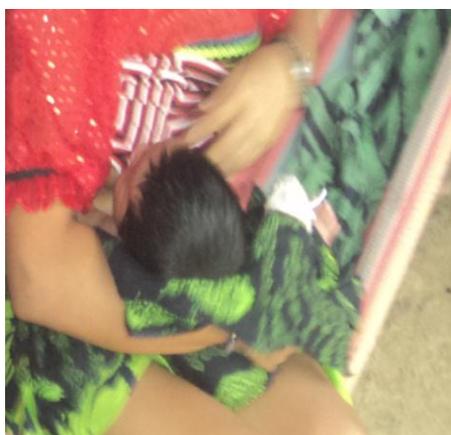


Ilustración 9: mujer Gunadule con su bebé

Queremos resaltar que en el vientre de la madre esta la sabiduría, empieza una nueva vida, donde la criatura escucha los sonidos de la tierra, los sonidos de los arboles, escucha los cantos de las aves, los gritos de los animales, etc.

Desde el vientre de la madre el bebé recibe todos los mensajes y ya está conectado con la madre naturaleza, la tradición Gunadule dice desde *sabbi lbe nega*, donde están como la guardería de los bebés *mu* o sea la abuela transcribe la memoria de cada uno los bebés que van a llegar en la *nabgwana*, su destino o el futuro que vas a realizar. Cuando nace su memoria ya viene aconsejado, así se va creciendo, cuando realizamos algo acá no hacemos por hacerlo sino nuestra mente ya está escrito de diversidad de pensamientos.

Todo el proceso de aprendizaje comienza desde el vientre de la madre. Entonces podemos decir que la educación propia, la educación gunadule parte desde el vientre de la madre. La madre es fundamental porque ella guarda los nuevos la criatura en su vientre y solo el padre lo acompaña. Así mismo sucede con la madre tierra. La tierra es nuestra mamá donde en ella nacemos, nos criamos, nos alimentamos y en el tiempo de morirnos ella nos va a recibir.

Además consideramos, la oralidad es el punto clave para la enseñanza de la lengua materna, por ello nuestra enseñanza de la lengua materna es oral, el pueblo gunadule no cuenta con su propio alfabeto, sino posee una escritura pictográfica, todas estas escrituras están en los árboles, las hojas de los árboles son textos para nosotros, están en las molas, en los canastos, en la construcción de vivienda, en la chaquira, en la hamaca, en la preparación de las bebidas, en los instrumentos musicales, en los sitios sagrados etc.

Queremos entonces resaltar algunos nombres de los signos pictográficos

Sulbunnu (cola de mico).

Banḍel o mogili (bandera).

Wirso (golondrina).

Gubbuga (hoja de higuerón).

Naḡurus (cruz).

Masda masda – Guisguisabini (el tucán lleva en su pecho una escritura de Masda Masda).

Sissi wala ḡarbogwaḡi (árbol de jagua).

Essuel (anzuelo).

Ḡalini uruweḡi (pelea del gallo).

Todos estos nombres tienen sus respectivos dibujos y se elaboran en canastos, chaquiras, y molas.



Ilustración 10: canasto, chaquira y Yaļa Burba Mola, la mola de protección.



Ilustración 11: mujer Gunađule y un niño Gunađule

Los primeros años de vida de los niños Gunađulemaļa aprende desde la familia, la mamá y el papá son los primeros maestros que educan a sus hijos, la mamá es el que enseña a través del canto de arrullo, por medio del canto la mamá explica los momentos cuando sean grandes los oficios que vas a realizar. Es decir, es la primera enseñanza, la primera educación, es como la escuela de primaria, el papá es el que enseña ya con la práctica del campo de trabajo, de cacería, de pesca, la artesanía entre otros. La *casa del congreso*, es otro espacio de aprendizaje de la lengua materna, se aprende la lengua oral, se aprende escuchando el canto del Saļa.

Hay otras maneras de aprender la lengua materna, la naturaleza por ejemplo: todos los que vemos en nuestro contexto son escrituras, esto tenemos que enseñar a nuestros hijos porque es otra manera de enseñar la lengua.

Como ya tenemos la escuela tenemos que pensar que letras debemos usar para escribir nuestra lengua, porque la lengua es muy importante si escribimos una palabra si segmentamos nos va aparecer cantidades de cosas significantes hasta podemos descubrir la esencia de donde viene el significado. Un ejemplo que queremos resaltar es como Nana Olo Naḍili nos enseñó a usar mejor la lengua:

Antes de la llegada de la abuela Nana Olo Naḍili, nuestras ancianas no lloraban bien, no hablaban bien, no manejaban bien la lengua para comunicar. Nana Olo Naḍili llegó para perfeccionar nuestra lengua. Ella llegó para enseñarnos a usar la lengua con elegancia. Nana olo Naḍili nos enseñó a sentir el dolor de los demás para defendernos mejor.

Un día se enfermó gravemente el niño de Nana Olo Naḍili, ella recorrió las calles de la aldea buscando medicamentos y lloró: “hijito mío, yo creí que gozaría por largos años de tu presencia. Hijito mío, que dolor verte sin sonrisa, llorando en mis brazos...”

Paso muy poco tiempo y murió el niño. Nana Olo Naḍili se lleno de dolor, gimió con hermosos versos, lloró en versos muy tristes: “venadito mío, tu sales huyendo de mis brazos como un pajarito que vuela y entra en las nubes. Hijito mío, yo te hice crecer y de ti mis pechos con cariño, y te fuiste de mi lado. Me dejas en el dolor...Hijito, tu mamita ha bajado de las estrellas, tu mamita conoce el río que corre envuelto en nubes amarillas; pero, tu vas a ver mejores cosas. Baba te acogerá como una palomita. Nana te acogerá en su regazo...”

*Nuestras ancianas, que habían venido a acompañarla, lloraban a la sombra de los cacaoteros. Los arbustos, los matorrales del río *ḍuilewala* fueron testigos de los versos bellos y dolorosos que salían del corazón lastimado de Nana Olo Naḍili. Después de algún tiempo, baba envió a Nana olo Naḍili otra criatura. Nana le regalo una hermosa niña. Nana Olo Naḍili volvió a cantar sus versos tomaron otro color y salían muy alegres. Y cantó así a la niñita: “hijita mía, juntas trabajaremos en el hogar, juntas haremos*

la chicha de maíz. Cuando vengan visitas, tú serás atenta con ellas, tú les darás la taza de guañanisa (bebida dulce de caña).

Tomaras entre tus manos la escobilla y con ellas sacudirás los rincones de la choza... tampoco de olvidarás de que eres parte de la comunidad de río Duilewala. Ella te necesita, porque tú también la necesitarás..."

La palabra, el llanto de Nana olo Nañili se hicieron como una red fuerte para proteger a nuestro pueblo. La sonrisa, el encanto de la mujer es la canción valiente de nuestra lucha. la canción de nana olo Nadili hacia crecer las fuerzas de nuestro ancianos. Ella era la imagen de abuelo Dađa lbe (el sol), la luz que bajaba para hace crecer las semillas del bien. Bābā y nana han hecho bajar a Nana Olo Nañili de las estrellas como una red para protegernos mejor ante los peligros. Y ella decía a las ancianas del pueblo: "somos como las flores junto a los ríos que hacen fuertes las raíces de los arboles; flores cuyos pétalos hacen fecunda la misma tierra.

Los hombres no son más que nosotras, pero tampoco somos más que ellos. No podemos estar sometidas a ellos, somos sus compañeras. Bābā nos hizo así".

Por eso, Bābā mandó a Nana Olo Nañili, porque él quería una red, delicada pero muy vigorosa, para protegernos a todos los Gunadulemala. Nana Olo Nañili fue una gran mamá Gunadule, hija de la estrella.

Tomado en la historia de mis padres, mí querida historia publicado con el visto bueno y la autorización del congreso general de la cultura kuna. Carta del congreso general de la cultura kuna: 01 de junio de 1994, firmado por el Sagla Dummad Paulino Gonzales. Publicaciones EMISKY, 1995.

Basados en todo lo que hemos presentado, queremos mostrar nuestro trabajo en la escuela de forma comunitaria, pues después de acérmanos a todo lo presentado, llego el momento de actuar con nuestro niños, niñas y jóvenes de forma comunitaria.

Cada uno de las *actividades orientadoras de enseñanza*, planteadas en el capítulo 5 de Tamayo (2012) fueron desarrolladas por nosotros, además propusimos otras *actividades orientadoras de enseñanza* a con el objetivo de revitalizar *del lenguaje de la medicina ancestral a partir de las veinticuatro variedades de plátano.*

4.4 Nuestro trabajo con la comunidad y las *actividades orientadoras de enseñanza*¹⁷ puestas en marcha: otras formas de hacer, otra escuela Gunaḍule en relación con la prácticas social del cultivo de las veinticuatro variedades de plátano.

... Nuestra situación desencadenadora de aprendizaje para el trabajo en la escuela sobre el lenguaje de la medicina ancestral...

La principal fuente de alimentación en la comunidad Gunaḍule de Alto Caimán es el plátano, lo que ha llevado a que en la comunidad, con el pasar de los años, tuviera en el territorio solo monocultivo de plátano y de muy pocas variedades, sabiendo que en tiempos pasados hubo en la comunidad hasta veinticuatro variedades de esta planta.

La escuela se vio afectada por la falta de alimentos y muchos niños en diferentes censos organizados estuvieron en estado de desnutrición, por ello los maestros emprendieron la tarea de organizar dos huerta escolares para las dos sedes de la escuela, con la finalidad de disminuir los niveles de desnutrición y proporcionar diariamente a los niños de la escuela una alimentación balanceada.

Debido a la temporada invernal, aunque la escuela contaba con los terrenos y algunos racimos de plátano que fueron plantados, en el marco del proyecto de grado de Berrio (2009), una parte de los productos y de los terrenos se derrumbó y los alimentos comenzaron a escasear nuevamente en la escuela y en el restaurante que se había organizado para los niños. Los niños, sujetos activos durante todo el proceso de adquisición y siembra de la huerta escolar, conocen la importancia que este lugar tiene para la escuela y para la comunidad.

Los maestros, en compañía de toda la comunidad, solicitaron a los Saḡlas, nuevamente, que fueran asignados a la escuela dos terrenos para iniciar otra vez el proceso de plantación y cultivo de plátano para los almuerzos escolares. El proyecto de continuar con las huertas

¹⁷ Las actividades que acá presentamos están basadas las actividades orientadoras presentadas en Tamayo (2012, p. 139)

escolares se configuró en actividad de investigación para los docentes de la escuela en compañía de investigadores de la Universidad de Antioquia; además, fue una propuesta dirigida a mejorar la calidad de la educación y el desarrollo humano de las personas de las comunidad, de sus sueños y de los proyectos de vida de las niñas, niños y jóvenes de la misma.

Las acciones que comenzaron a concretizar el proyecto fueron las siguientes:

1. Colaborativamente la comunidad recolectó, por todo su territorio ancestral las semillas de plátano. Inicialmente se esperaba encontrar dieciséis variedades, sin embargo, se recolectaron y recuperaron las veinticuatro variedades de colinos existentes en la historia de esta comunidad.
2. Realizamos diferentes encuentros con *Saglas* y expertos de la comunidad para conocer sobre los diferentes aspectos históricos sobre la cestería y el cultivo de plátano.
3. Estuvimos en las huertas escolares con los estudiantes para conocer juntamente el lugar y la zona de la plantación; además, realizamos la limpieza del terreno para la siembra de los colinos, pensando posteriormente en la recolección de los plátanos de forma tradicional, haciendo uso de los canastos fabricados en las familias.

La *Casa del Congreso* y en la *Escuela del Estado*. Por lo anterior queremos presentar los ejes curriculares y núcleos temáticos que son propuestos desde Ministerio de Educación nacional MEN-*Ibgigundiwala* (2010, p. 19) en relación con los fundamentos de la *cosmogonía, cosmovisión y espiritualidad* Gunadule, desde los cuales se busca explicitar la dialéctica entre las prácticas sociales y los conocimientos que en ellas circulan.

Tabla 1: Fundamentos, ejes curriculares y núcleos temáticos

ESCUELA DEL CONGRESO			
FUNDAMENTOS, EJES CURRICULARES Y NÚCLEOS TEMÁTICOS			
Nº	Fundamentos	Ejes	Núcleos temáticos
1	<i>La tierra es nuestra madre</i>	TERRITORIO	<ol style="list-style-type: none"> 1. Escuela del congreso 2. Medicina ancestral y cultivos de variedades de plátano. 3. Economía Dule 4. Matemáticas y geometrías 5. Ciencias de la Madre Tierra
2	<i>Todos los seres de la naturaleza somos seres vivos</i>	IDENTIDAD Y CULTURA	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cantos terapéuticos 2. Espiritualidad Dule 3. Arte y creación lúdica 4. Tecnologías aplicadas a la información y la comunicación. Tics
3	<i>Como seres vivos somos hermanos</i>	HISTORIA Y ORGANIZACIÓN	<ol style="list-style-type: none"> 1. Organización escolar 2. Historia y organizaciones indígenas 3. Organización gremial 4. Organización estatal 5. Constituciones políticas Colombiana y de otros pueblos de América, fueros indígenas y legislación nacional colombiana actual 6. Geografía Dule y de otros pueblos
	<i>Todos los pueblos somos hermanos.</i>	COMUNIDAD	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lengua Dule 2. Lengua Castellana 3. Otras lenguas

Esta forma de organización curricular para la *Casa del Congreso* como otro espacio de formación para los niños, es producto de pensar más que el contenido en el ¿a quién?, y en el ¿por qué son importantes unos conocimientos y no otros? Además, en ella se explicitan cada uno de los procesos de reflexión comunitarios que se han desarrollado para organizar y establecer diálogos entre la *Escuela del Estado* y la *Casa del Congreso*.

Si no se realiza este proyecto se puede decir que la comunidad *Gunaḍule* de Alto Caimán estaría siempre en el mundo del consumismo, no tendría un fortalecimiento de la cultura y se puede desaparecer la medicina ancestral y se puede hablar de la desaparición de la cultura *Gunaḍule* en el tema de la lengua y la vivencia como pueblo.

...Actividad 1...

Fecha: 20 y 30 de enero de 2013

Día 20 realizamos un encuentro con los líderes de la comunidad, presentamos nuestro avance que llevamos elaborando durante el transcurso de nuestra carrera de la licenciatura y de la mano de los diferentes proyectos de investigación. En la conversación con los líderes de la comunidad nos preguntamos ¿Cuál ha sido nuestro sueño para lograr que camino buscamos para el buen vivir de la comunidad?, fue allí donde comenzamos a socializar paso por paso lo que recorrimos en el proceso de nuestro aprendizaje en la academia.

Los informes realizados para los líderes ellos decían que esto no es cualquier cosa que buscamos nosotros, ellos plantean hace rato venían trabajando en ampliación y saneamiento del Resguardo Caimán Nuevo, en otras palabras ellos llaman “revivir los huesos de la madre tierra” y para nosotros lo interpretamos la Pedagogía de la Madre Tierra.

Para ellos posibilidad de hacer este proyecto estaba basada en recordar los caminos de los ancestros, esto es muy valiosos para los niños y debía sobre pasar los límites de la *escuela del estado*. Cada vez que ellos nos dieron orientaciones incluyendo a los jóvenes de la comunidad, nos hacían el llamado para fortalecer la cultura, y por eso decidieron apoyar nuestro proyecto. También nos dijeron que era la posibilidad de una transformación para nuestra comunidad desde la *escuela del estado* como un escenario importante en la

enseñanza de los niños sobre la práctica social de la siembra de variedades de plátano y el lenguaje de la medicina ancestral.

El día 29, continuamos socializando con nuestros sabios lo que teníamos ya escrito de nuestro proyecto de grado, y ellos plantearon de que una planta de plátano sirve para muchas cosas, porque una planta es un ser vivo, no es un ser que no tiene vida. Para nosotros los indígenas todas las cosas que existen en el planeta todo tienen vida como el ser humano, así como lo presentamos en el capítulo 1. Por eso el plátano es muy importante y sembrar variedades para tener suficientes alimentación y para la medicina.

Los botánicos también compartieron con nosotros la importancia que nuestro proyecto y nos ofrecieron su ayuda como una posibilidad para que ellos al buscar una planta para una medicina no tuvieran que caminar tanto tiempo, y además la escuela crearía ese por fin un espacio que contribuiría y beneficiaría a la comunidad como un espacio de investigación de nuestra cultura.

En conclusión, ellos se asumieron como integrantes activos de este proyecto, como fuentes fundamentales para multiplicar en nuestra comunidad sus conocimientos y en especial con nuestras generaciones más jóvenes.

...Actividad 2...

Fecha: 11 y 12 marzo de 2013

TRABAJO CON LOS ESTUDIANTES DEL CENTRO EDUCATIVO RURAL ALTO CAIMAN

Las prácticas sociales como la elaboración de cestos es otra manera de conocer los valores Gunadule y está relacionada con el cultivo de plátano. Trabajamos con los niños y niñas de las dos escuelas que contamos nosotros en nuestra comunidad, con el apoyo de los expertos en la escritura de la cestería, este taller está relacionado con el cultivo de plátano.

En el primer día, realizamos una exploración en la parcela escolar para conocer las variedades y además para ver como las plantas sirven para realizar la escritura de la cestería. Allí nos surgió una pregunta **¿Por qué una escritura la cestería?**, preguntaban

los niños, con el apoyo del sabio respondimos la pregunta: la cestería elaborada no es un objeto sino está lleno de escritura, nos habla y esa escritura para leer nos lleva a conocer la historia nuestra cosmogonía y cosmovisión.



Ilustración 12: niños y niñas gunadule de las dos escuelas alto caiman, un artesano Gunadule.

Allí nosotros los docentes compartimos con los niños aclarando las cosas del mundo occidental, que en el mundo waḡa (Occidental) la naturaleza es un objeto que no tiene vida, que se puede vender o destruir, pero para nosotros no es así es muy diferente la madre naturaleza está lleno de mensajes, escrituras y narraciones.

También los niños preguntaban **¿Cómo uno se puede ver la escritura está enmarcada en la naturaleza?** Respondimos la pregunta: conocer la historia de nuestro origen y para poder entender más, la palabra escrito en Gunadule nosotros podemos dividir o segmentar la palabra, atendiendo a los significados de vida allí ocultos, lo cual nos va llevar a entender que cada palabra en Gunadule significa más que decir la palabra, por ejemplo:

Palabra terremoto – negabandule

Segmentación de palabra

Nega – madre tierra

Baḡa baḡa – mover

Dule – persona

Quiere decir: la persona que hace mover la madre tierra.

Allí viene otra pregunta de los niños **¿Cómo se relaciona con el cultivo de plátano?** ellos mismos buscan la respuesta. Decían: mire el cesto sirve para llevar o cargar el plátano, cargar leña, cargar objeto, telas. También decían para hacer cesto debe estar concentrado que figura o escritura voy a escoger, así mismo cuando cultivo plátano estar concentrado que estilo de siembra escojo, cuadrado (yobbiguaḍi), triangulo (mugua baguaḍi).

Esto fue antes de ir a la parcela escolar, luego de conversar salimos a conocer la planta de iraca recorrimos la naturaleza. En el segundo día ya trabajamos en el salón de clase con los niños y niñas de la escuela ya con materiales didácticos elaborando escrituras de la cestería, escrituras sencillas para quedar muy bonito, utilizaron colores (ver ilustración 13, 14, 15, 16, 17 y 18)



Ilustración 13: Este trabajo se realizó con los niños tules de Alto Caimán, se hizo un taller de elaboración de cestos con las hojas cuadriculadas. Garba imia ḍale

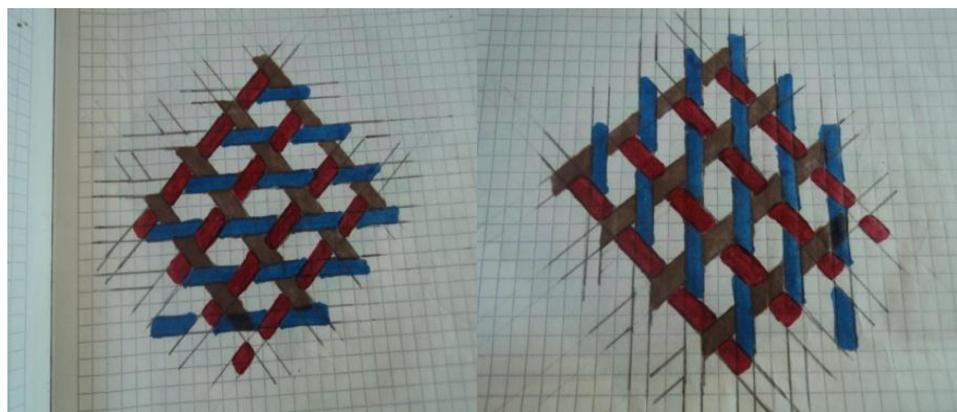


Ilustración 14: escrituras elaborados por los estudiantes. Garba oniaḍeḍi

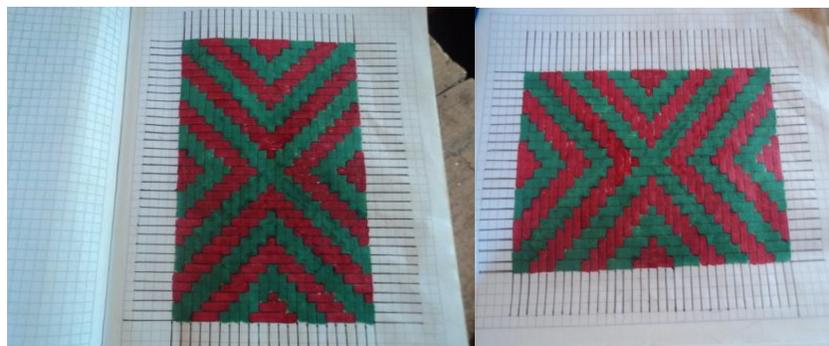


Ilustración 15: Garba gaggi. Escrituras elaborados por los estudiantes.

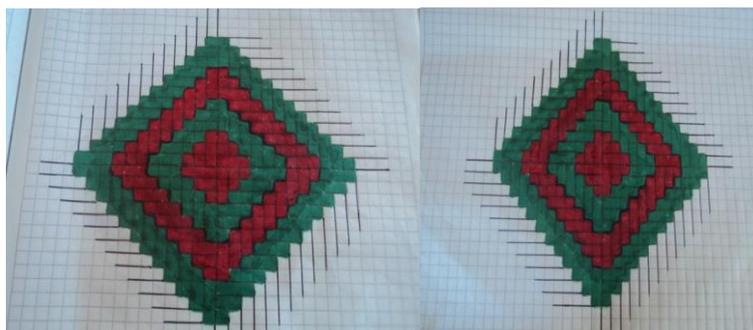


Ilustración 16: Garba bigbi. Escrituras elaborados por los estudiantes.

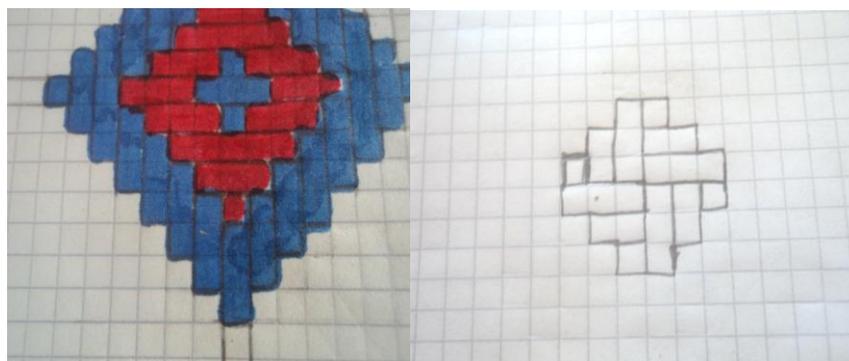


Ilustración 17: Escrituras elaborados por los estudiantes.

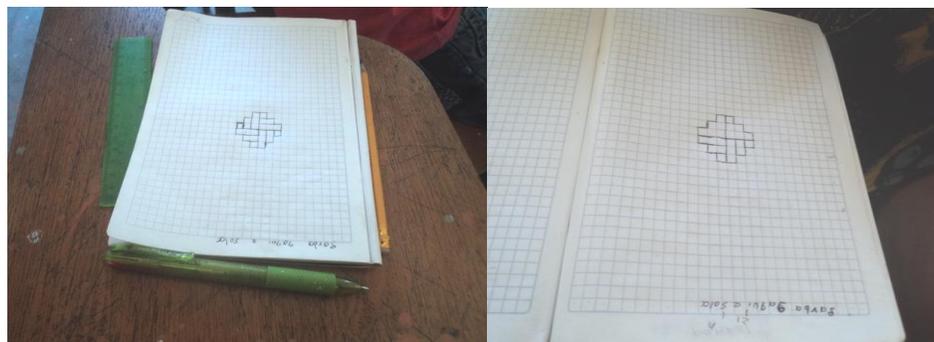


Ilustración 18: Escrituras elaborados por los estudiantes.

....Actividad 3: Taller local 1...

Lugar: Centro Educativo Rural C.E.R Alto Caimán, **MIÉRCOLES 03 DE ABRIL DE 2013**

Siendo a las 8:30 A.M de la mañana cuando todos llegaron los niños de la escuela se dio a conocer a realizar el trabajo o un taller en la escuela, una práctica teórica de la siembra de semillas de plátano. Antes de eso se hizo un recordéis sobre el tema de la siembra de plátano que hemos venido desarrollando desde la escuela desde diferentes actividades, posteriormente iniciamos nuestro trabajo sobre "Cantamos para no morir" con la pregunta ¿Cuál es la escuela que sueño? ¿Qué quiero aprender?



Ilustración 19: sueños de los niños y niñas Gunadule.

En la imagen, están las voces de los niños y niñas de la escuela, los sueños que ellos esperan en su futuro. Con la pregunta que aparece ellos respondieron sueñan cuidar la madre tierra pues, su objetivo principal fue, fortalecer variedades de cultivos de plátano para tener suficientes producto para el buen vivir en la comunidad.

También sueñan para que sea un futuro de buen vivir todos los productos que vienen del plátano sea repartido para preparar dulces y bebidas, estos sean compartidos con toda la comunidad en general. Los niños decían no solo tener suficiente productos de plátano sino también tenemos que cuidar los animales, las plantas, los ríos, los minerales porque todo esto hace parte del tejido de la madre tierra.

La síntesis que nosotros hemos concluido es: los niños Gunadulemała sueñan cambiar su medio ambiente desean conocer más su cultura, el cambio o las transformaciones podemos decir partió desde las visitas que hizo la profesora Diana Jaramillo, Katerine Berrio y después la visita de Carolina Tamayo eso hizo motivar a los niños.

Los niños sueñan cuidar la madre tierra porque decían en ella vivimos, comemos, dormimos, trabajamos, estudiamos no venimos a destruir la naturaleza nuestros dioses nos enviaron a este planeta es para defender la tierra.

¿Qué quiero aprender?

Las voces de los niños: Lo primero ellos quieren aprender la historia de origen ¿de dónde venimos? O sea conocer más profundo su cultura pero esto partiendo desde la escuela del estado. Explico cuando llegan el primer día, comenzando con una educación propia, lo nuestro. Decían así, si estudiamos con este metodología va hacer muy hermoso porque vamos a conocer todo lo que la comunidad hace diariamente mas, las prácticas sociales que manejaron nuestros ancestros. Y después ya con la segunda lengua que es el español.

Presentamos los diseños elaborados por los niños en el periodo de plantación. Primero se muestra una tabla donde aparece la práctica de la siembra de semillas de plátano en forma cuadrada, preparación del terreno, las plántulas, la producción. Y el segundo ya otra forma de siembra forma triangular con la misma metodología, preparación del terreno, las plántulas y la producción. (Ver ilustraciones 20 y 21)



Ilustración 20: Actividad con los niños de la escuela.



Ilustración 21: taller con los niños siembra de forma triangular

No solamente el ejercicio se hizo en el tablero, también los niños hicieron en sus cuaderno para mostrarle a sus padres lo que ellos recibieron en el taller.



Ilustración 22: Actividad con los niños de la escuela

Después de haber terminado el taller, los niños de la escuela tomaron de acuerdo a hacer visita al terreno donde estaba sembrado el plátano, el terreno antiguo hace mucho rato estaba abandonado por los padres de familia. Hicimos un acuerdo el docente y los estudiantes, de continuar la limpieza y resembrar nuevamente las semillas de plátano y hacer una reunión con los padres de familia que colaboren para mantener bien limpia el sembrado, con la idea de que sus padres también se interesaran por el tema, pues para ellos se ha convertido en una gran preocupación.

Posteriormente, desarrollamos un plan para desarrollar nuestro proyecto escolar, y que los padres y la comunidad pudiera integrarse, así fuimos siguiendo la propuesta que habíamos elaborado en el proyecto con Tamayo (2012), con la ayuda de la profesora Diana:

- Limpiar la parcela abandonada.
- Recolectar semillas de plátano.
- Resembrar las semillas
- Trabajo colaborativo con los padres de familia.

...Actividad 4...

Preguntas orientadoras dentro del salón:

¿Cómo se cultiva el plátano?, ¿Cuántos brazadas de distancia se cultiva el plátano?, ¿Cuánto tiempo se dura para germinar?, ¿Cuántas clases de medidas hay para cultivar el plátano?, ¿Cuántas clases o especies de plátano hay?, ¿Por qué se han desaparecido?, ¿Cada

racimo cuantos plátanos por unidad hay?, ¿Cuánto gajos hay en un racimo?, ¿Cuántas unidades de plátano hay en un gajo? (Ver ilustración 23)

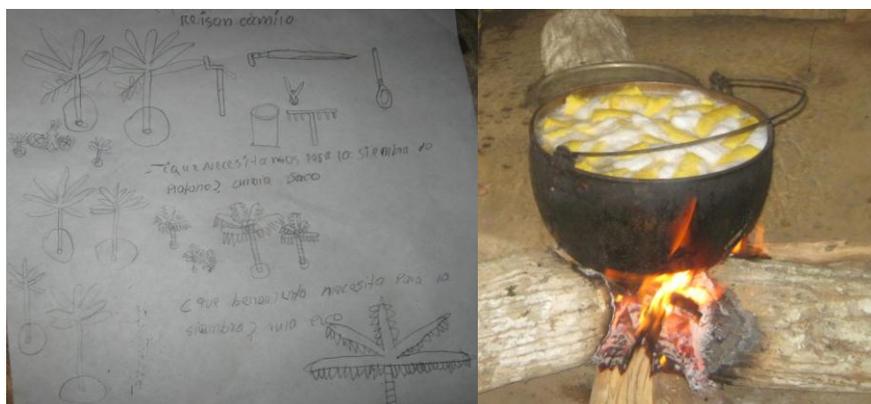


Ilustración 23: imágenes elaborados por los niños y niñas, preparacion de dulces de plátano.

Las voces de los niños y niñas: hicieron dibujos de acuerdo las preguntas, dibujaron los materiales necesitados para la siembra de cultivo de plátano, trabajaron por grupos luego hicieron la exposición a sus compañeros y en la clase de práctica ya tiene que ver con la preparación de dulces de plátano con la colaboración de madres de familia.

Síntesis: ya es muy distinto los trabajos que hicieron los niños, porque ellos ya van conociendo digamos la mayor parte de su cultura, porque en sus casas ya acompañan a sus padres y madres en el cultivo de tierra de cualquier semillas, para nosotros nos pareció ya hay transformaciones los pensamientos de los niños, ya no piensan lo que ellos dijeron cuando estuvo usted en la comunidad, tener infraestructura como waga. Pero ahora ya es totalmente es distinto.

...Actividad 5: Integración de los padres y a la comunidad al trabajo de la *Escuela del Estado*

Fecha y Lugar: 18 y 19 de abril, Alto Caimán

¿Cómo se planeó y cómo se desarrolla el encuentro local?

Metodológico: taller, juego, charla y practica de preparación de dulces y bebidas.

Académico, este encuentro relaciono con perspectiva intercultural, porque hablamos de las variedades ancestrales de plátano. En este encuentro invitamos en asamblea de la comunidad, y a madres de familias y también a padres pero solamente participaron las madres de familia.

¿Cuál fue el propósito?

El objetivo del encuentro es preparar distintos dulces y bebidas ancestrales, con el producto de variedades de plátano con la colaboración de madres de familia de la comunidad alto caimán.

¿Cómo evaluaron las actividades realizadas en el encuentro local?

Después de terminar el encuentro se hizo una evaluación de dicho evento verbal por partes de madres de familias y de docentes que le aparecieron muy excelente.

¿Qué reflexiones se generaron?

Recordar la historia de origen de donde proviene la planta de plátano y sus usos de cada uno de las variedades de la misma

¿Cuál fue el resultado o los resultados?

Se hizo práctica pedagógica con los estudiantes sobre la realización de distintos dulces de plátano.

¿Qué compromisos se asumen?

Fortalecer los cultivos ancestrales de plátano en la misma comunidad de *Alto Caimán*

Recuperar los nombres de cada plátano.

¿Qué nuevas estrategias se utiliza para fortalecer el trabajo comunitario y el diálogo de saberes en el encuentro local?

Encuentro con madres de familia para la realización o preparación de dulces y bebidas

Presentamos algunas imágenes que ilustran el trabajo realizado:



Dentro de esta propuesta metodológica es fundamental que el maestro conozca el proceso de desarrollo histórico y social de las prácticas sociales, por ejemplo la siembra de plátano y sus significados para tornarlas motivo de actividad en aula de clase, con la finalidad de propiciar que alumno envuelto en actividad de aprendizaje se encuentre con la formación de una visión de mundo en movimiento constante. El trabajo en el aula, posibilita dialogar desde la cultura propia con otros pueblos.

Como resalta don Jaime Meléndez: es importante que la educación sea en dialogo con otras culturas, para que el niño que se gradué en quinto de primaria tenga su diploma de la escuela del estado y también el de la casa del congreso.

Como lo llama Green (2011) *los significados de vida* posibilita a los niños en el campo educativo conocer el origen de las palabras, los nombres de plátano desde a partir de allí van a conocer el alma y el sentido. Como lo llama Tamayo (2011) las prácticas sociales se refiere el trabajo comunitario del pueblo Dule.

En este espacio también nos posibilita poner en dialogo la casa del congreso y la escuela del estado, que permita poner dialogo los saberes escolares relacionados con el conocimiento matemático y los saberes cotidianos en relación con las prácticas sociales

5. A MODO DE CONCLUSIONES

La pregunta que dio inicio al trabajo de investigación aquí expuesto fue: *¿Cómo revitalizar el lenguaje de la medicina ancestral a partir de las veinticuatro variedades de plátano, posibilita pensar otra educación Gunadule desde la Pedagogía de la Madre Tierra en la comunidad de Alto Caimán?* De igual forma y siendo coherentes con la pregunta de investigación nuestro objetivo fue: *revitalizar el lenguaje de la medicina ancestral a partir de las veinticuatro variedades de plátano como una posibilidad para pensar otra educación Gunadule desde la Pedagogía de la Madre Tierra en la comunidad de Alto Caimán.*

Para responder esta pregunta, de un lado, realizamos un diseño metodológico investigando desde las raíces y de la mano de la comunidad los significados de vida. El trabajo de campo lo realizamos en la comunidad Dule de Alto Caimán, acompañados por miembros de la comunidad. La producción de registros y datos la realizamos a partir de las interacciones directas las voces de esta comunidad, mediadas por diferentes *Actividades Orientadoras de Enseñanza*. De otro lado, hicimos un recorrido por lo que significa en nuestra cultura la educación basada desde las raíces y los *significados de vida*.

Esperamos haber respondido la pregunta de investigación desde el análisis de las cuatro categorías que emergieron; *“Historia ancestral Gunadule desde y con la Madre Tierra: todos los seres del cosmos somos hermanos”*, *“Sobre la constitución de nuestro trabajo de grado”*; *“Iniciando el camino como maestros investigadores”*; y, finalmente, *“La revitalización del lenguaje de la medicina ancestral: una posibilidad para pensar una otra educación Gunadule dese la Pedagogía de la Madre Tierra”*

Evidenciamos que la revitalización del lenguaje de la medicina ancestral por medio cultivo de las veinte cuatro variedades de plátano en la comunidad Gunadule de Alto Caimán, posibilitó que la escuela del estado estuviera al servicio de nuestra comunidad, cambiando la visión impositiva de este espacio en nuestra cotidianidad, así, evidenciamos que los principios pedagógicos de la Madre Tierra: Boggigwā (silencio), Iddoge (escuchar), Dagge (observar), Sobedji (tejer) son fundamentales para la construcción de la educación propia

Gunađule. Vimos también, cómo desde la *escuela del estado* por medio de las *Actividades Orientadoras de Enseñanza* se hizo visible para los niños que la tierra es nuestra madre, todos los seres son vivos, todos los seres de la tierra y el cosmos son nuestros ancestros y hermanos y por último todos los seres humanos son hermanos.

Integrando a los sabios y padres de familia en nuestras actividades y en nuestros proyectos, nos relacionamos como comunidad con la Madre Tierra y el cosmos, aprendimos algunos misterio de la vida y les encontramos sentido, porque las veinticuatro variedades nos hablaron desde el lenguaje de la medicina ancestral, nos sentimos conectados con todos los seres y sabemos que todos somos hijos de la misma madre y todo está conectado; nada es suelto. **Todos los seres somos hermanos, todos los seres son vivos** por eso el plan de que hemos venido construyendo desde nuestra cultura siempre está en diálogo con otras culturas y vida dedica especial atención a la relación a la Madre Tierra, no solo por lo que se puede aprender con ella, sino porque el fin último del proyecto es su protección, como garantía de continuar la vida.

Pusimos en práctica nuestras formas de educación al integrarnos como comunidad pues nos sumamos al llamado que nos hacen nuestros Sađlamala Jaime Melendres y Faustino Vicente Arteaga, para reconocer que

Nuestros conocimientos son ancestrales, **porque cada pueblo de acuerdo su origen tiene su historia de donde originó**¹⁸, porque cada cultura tiene su mundo de conocimientos, su filosofía y por la evolución del tiempo también va cambiando su modo de pensar pero se sigue conservando lo que uno es, en nuestro caso se sigue siendo Dule. (Reflexión 20 de abril de 2012)

Con esta palabras de nuestros sađlamala vemos, la importancia de reconocer que si educamos a nuestros niños y jóvenes en relación con los *significados de vida* y con nuestra historia los conocimientos sobre las variedades de plátano y sus diferentes usos van a pervivir, vamos a pervivir como cultura, pues cada una de esas variedades nos sirve no solo para la alimentación sino también para la medicina y para conocer nuestra historia de origen. Buscamos, otra manera de enseñar a nuestros hijos desde la Madre Tierra porque

¹⁸ La negrilla en esta cita es nuestra, con la finalidad de resaltar aspectos contundentes en esta investigación

ella nos enseña y nosotros tenemos que cuidar a los seres hermanos que venimos de ella, es cuidar lo que las manos de las grandes multinacionales bananeras de Urabá buscan destruir.

Consideramos, que en la dialogia de la familia, la escuela y *Onmaggedi (casa del congreso)* es posible desarrollar una enseñanza pertinente para nuestro pueblo, en el cual se garantice la participación activa y la apropiación por parte de nuestros sabios de la comunidad de compartir sus conocimientos con las niñas, niños y jóvenes de nuestro pueblo como mecanismo para lograr la permanencia de los saberes ancestrales en la cultura Gunaḍule, en la defensa de la Madre Tierra.

Por otro lado, la revitalización del lenguaje de la medicina ancestral nos permitió pensar que una educación desde nuestra comunidad no se limita al espacio *occidental* llamado *escuela del Estado* en nuestra investigación. Para nosotros los Gunaḍule va allá de las paredes del aula clase, porque la revitalización de nuestras prácticas sociales está en el dialogo con nuestra historia, con nuestros viejos, nuestros sabios y con la familia. Lo anterior, con la finalidad de la consolidación del saber propio, para lograr un empoderamiento cultural con las niñas, niños y jóvenes de nuestro pueblo; además, para evitar que se dé el exterminio cultural del pueblo Gunaḍule por parte de la apropiación de las posturas de la cultura mayoritaria con quienes compartimos en la cotidianidad comercial.

Por esta razón nuestras autoridades ancestrales Gunaḍule vieron con mucho optimismo la construcción de esta propuestas pedagógicas y didáctica basada en la educación propia, nos apoyaron en la idea de que la *escuela del Estado* estuviera al servicio de nuestra comunidad y no al contrario, pues permitió enriquecer los saberes propios como preparación para la vida en interculturalidad y articular las acciones culturales, económicas, políticas y familiares, con las practicas escolares, lo que exigió el establecimiento de un fuerte puente que conectó con los otros establecimientos educativos cobijada en la estructura del *casa del congreso*, o congreso de sabios, en *Onmaggedi Nega*, como espacio fundamental y comunitario para la socialización de los conocimientos y saberes propios

Vimos en este proyecto la oportunidad de mejorar y cambiar el medio ambiente para los niños y las niñas de la escuela Alto Caimán, abriendo las puertas de la escuela del para que entraran las prácticas sociales de la siembra de variedades de plátano ancestral, las prácticas sociales de la medicina, usos de la medida ancestral, usos de las plantas de plátano y fortalecimiento del idioma Gunadule en lenguaje de plátano y los procesos comunitarios. Este trabajo de investigación además, posibilitó el fortalecimiento de la convivencia familiar, social, comunitaria y la *escuela del Estado*.

Los *significados de vida* nos posibilitaron como maestros entender que el lenguaje de la medicina ancestral de las veinticuatro variedades de plátano está presentes en todas las enseñanza que los Saglamala dan al pueblo Dule, cuando ellos están hablando y contando al pueblo Dule sus conocimientos están contando no solo el pasado sino también el presente del pueblo Dule. Una forma de explicitar lo anteriormente dicho, está en las palabras de Milton Santacruz,

En Dule canasto es galba y esta palabra significa reconstrucción de los huesos de los ancestros. Es decir, “cada vez que una persona está construyendo un canasto, está reconstruyendo la historia del pueblo Dule” (Reflexión, 20 noviembre de 2011).

Finalmente pensar otra educación para nuestro pueblo implica que la escuela del estado entre dialogo intercultural con la *casa de congreso*, como un espacio donde concentran las máximas autoridades del pueblo Gunadule, un lugar para invocar al espíritu de la naturaleza, que nos protege de los males, en este espacio es donde está la sabiduría y los libros orales. Es en la casa del congreso (onmagedinega), donde está el currículo de la enseñanza, pero no este escrito es oral, por el contrario en la *escuela del estado* el currículo es escrito y está centrado en contenidos no en la identidad de nuestro pueblo; así, el congreso del pueblo Gunadule es un espacio de encuentro espiritual de las autoridades ancestrales del pueblo Gunadule, en las que se cantan y cuentan las historias del origen del pueblo Gunadule para orientar los comportamientos y valores a todos los integrantes de la comunidad, obedeciendo los preceptos de los creadores en particular el cuidado de la naturaleza y el equilibrio que se debe mantener en la relación con la tierra.

El espacio escolar se articula con la actividad de historia de origen con los juegos dramáticos para mostrar que la historia se puede recrear mediante juegos y dramatización, la risa, el canto, las palabras, movimientos, objetos, conjugados con el cuerpo, pueden generar otras formas de aprender las historias. La lengua *Gunadule* es un legado de los ancestros y su estudio está en íntima relación con la cultura, la cosmogonía, la cosmovisión y la espiritualidad *Gunadule* sobre la Naturaleza y los seres que la habitan. En este trabajo se propone, además, una pedagogía crítica que analice los estudios desde la colonización del saber, del ser, del poder y de la naturaleza como herramientas de reflexión para examinar cómo ha sido transmitido el conocimiento de la otra cultura a los pueblos indígenas, pero también cómo los pueblos indígenas pueden construir sus propias pedagogías.

De acuerdo con esto se propone la indagación de las historias mediante la escritura en *Gunadule*. Se realizan ejercicios de escritura y significado de algunas palabras desde la historia de *Ibeorgun-Giggadiryai*. Los cultivos de plátanos que se encuentran actualmente en la parcela de la escuela, los productos no solo sirven para la alimentación si no también es manipulados por nuestros botánicos (*Ina dulegana*) para la medicina.

La comunidad indígena de Alto Caimán quedo muy satisfecha con nuestro proyecto de grado, porque ningún compañero de esta comunidad había investigado sobre su cultura para fortalecerla en relación con los niños, jóvenes y adultos de la comunidad.

Presentamos unos resultados del proyecto intangibles:

El nombre, la historia, el origen de las veinte cuatro variedades de semillas ancestrales de plátano (ver ilustración 20, p. 93):

1. *Sinaması olo* (popocho redondo).
2. *Sinaması buru* (popocho azul)
3. *Sinaması sunadı* (popocho normal)
4. *Sinaması mađdu* (popocho enano)
5. *waimađunu sunadı* (banano).

6. waimaḍunu maḍḍu (banano enano)
7. maṣi ossi (primitivo).
8. maṣi sunaḍi (hartón).
9. goe maṣi (plátano de venado)
10. maṣi suluba (plátano de águila)
11. maṣi sunaḍi maḍḍu (plátano hartón)
12. maṣi giniḍi (plátano vino tinto)
13. waiguer (plátano de pescado)
14. maṣi ḍarbogwaḍi (plátano mellizo)
15. usu maṣi (plátano de ñeque)
16. maṣi nuggursialeḍi (banano de pescado)
17. maṣi ḍurba (banano)
18. maṣi ossi ḍummaḍ (plátano primitivo)
19. sinamasi ḍuggor (popocho redondo)
20. maṣi daḍa abindaḡweḍi olo oloḍi (plátano gira por la dirección del sol)
21. maṣi gwisileḍi (plátano manzano)
22. maṣ buroalubu (banano manzano)
23. maṣi ggoggo (plátano)
24. sinamaṣ ḍulegogwiḍi (popocho, su racimo parecido la mano del ser humano)

Ilustración 24: fotos las variedades de plátano.





6. REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS Y ORALES:

Berrio, K. (2009). La medida en un contexto de escuela indígena. El caso de la comunidad Tule y el caso de la comunidad Embera-Chami. Trabajo de Grado. Medellín: Universidad de Antioquia.

Enrique Gonzales Santacruz, Ex director Escuela TiwiktiKiña Ibgigundiwala, información sobre la ubicación del resguardo, P.E.I 1990.

Félix Carlos Arteaga, relato oral recogido de entrevista en el de conocimientos y saberes de la cultura Gunaḍule, prácticas de la siembra de plátano, Argal tercero, botánico, Gunaḍule de Alto Caimán. 2011

Green, A., Cardozo, M. & Ochoa R. (1995). Currículo Tule. (1995). Medellín: Organización Indígena de Antioquia -OIA- y Secretaría de Educación y Cultura de Antioquia.

Green, A. (2007). La lucha de los siete hermanos y su hermana Olowaili en defensa de la madre tierra: hacia la pervivencia cultural del pueblo Kuna Tule. En *Revista Educación y Pedagogía*. Vol. 49 (septiembre – diciembre). pp. 227-237. Medellín: Editorial Artes y Letras Ltda.

Green, A. (2011). Anmal Gaya Burba. Significados de Vida. Tesis de doctorado. Medellín: Universidad de Antioquia.

Jaramillo, D., Obando, G., Beltrán, Y. (2011). El conocimiento matemático: Desencadenador de interrelaciones en el aula de clase. Proyecto de investigación. Colciencias, Universidad de Antioquia. Colombia.

Jaramillo, Tamayo & Higueta (2013). Prácticas sociales, Currículo y Conocimiento Matemático. Proyecto financiado por el Comité para el Desarrollo y la Investigación de la Universidad de Antioquia-CODI.

Jaime Meléndez Morales, relato oral que se recogió de entrevista en el 25 de octubre de 2011 de conocimientos y saberes de la cultura Gunaḍule, historia de plantas de plátano Saḡla Tercero, Botánico, Historiador, Gunaḍule de la comunidad Alto Caimán, (2011).

Manuel Galindo Santacruz, Teólogo, Historiador, Saḡla, las plantas nuestros hermanos mayores Los pueblos indígenas en defensa de la madre tierra, Organización Indígena de Antioquia (OIA), Instituto Departamental para la Educación Indígena (INDEI), con el apoyo de: Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), Organización No Gubernamental de Cooperación al Desarrollo Humano (MUGARIK) año 2001.

MEN. (2011). Convenio Ibgigundiwala. Colombia. Manuscrito sin publicar. Comunidad nación Gunadule de Colombia, Proyecto Etnoeducativo Guía Conceptual, Pedagógica, Metodológica y Operativa para el Proyecto Pedagógico Comunitario. Arquia, Caimán Nuevo-Ibgigundiwala. Febrero-julio de 2010.

Nana Olo Nadiili nos enseñó a usar mejor la lengua. Tomado en la historia de mis padres, mí querida historia publicado con el visto bueno y la autorización del congreso general de la cultura kuna. Carta del Congreso General de la Cultura Kuna: 01 de junio de 1994, firmado por el Sagla Dummad Paulino Gonzales. (Publicaciones EMISKY, 1995)

Nele Kantule, Sagla de Panamá, olo Dule e taetpina, ukkin yalpina urwetanikkit. La lucha del pueblo olo Dule por el territorio y la cultura. Impreso en los talleres litográficos de editorial Manuel Arroyave en febrero de 1.999.

Roberto Cuellar Santacruz, relato oral que se recogió de entrevista en el 24 de julio de 2011 de conocimientos y saberes de la cultura Gunadule, prácticas de la siembra de plátano. Botánico Gunadule de Alto Caimán. 2011

Mak Cuellar Lemus, punto de información censo Gunadule Alto Caimán actualizado año 2012.

Sagla Dule Manikewiktikinia, traducción: Abadio Green Stocel. Tomado del arte indígena de Colombia. Los pueblos indígenas en defensa de la madre tierra, organización indígena de Antioquia (OIA), instituto departamental para la educación indígena (INDEI), con el apoyo de: agencia española de cooperación internacional (AECI), organización no gubernamental de cooperación al desarrollo humano (MUGARIK) año 2001.

Freire, P. (1997). Pedagogía de la Autonomía, saberes necesarios para la práctica educativa. México: Siglo XXI.

Organización Indígena de Antioquia-OIA. (2007). Volver a recorrer el camino de nuestros ancestros: Una semblanza de la Organización Indígena de Antioquia. En: Revista KALUJAI Vol. 2, nº 2, pp. 30-43.

Tamayo, C. (2012). (Re)significación del currículo escolar indígena, relativo al conocimiento [matemático], desde y para las prácticas sociales: el caso de los maestros indígenas Dule de la comunidad de Alto Caimán. Disertación de maestría. Universidad de Antioquia.